

Т.Э. Цыбулева, В.А. Козлова

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ГРАМОТНОСТЬ

КУЛЬТУРА ИНОЯЗЫЧНОГО РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

**8 (9)
класс**

ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

Пособие для учащихся учреждений образования,
реализующих образовательные программы
общего среднего образования,
с белорусским и русским языками обучения и воспитания

Т. Э. Цыбулева, В. А. Козлова

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ГРАМОТНОСТЬ

КУЛЬТУРА ИНОЯЗЫЧНОГО РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ. ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

8 (9)
класс

ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

Пособие для учащихся учреждений образования,
реализующих образовательные программы
общего среднего образования, с белорусским
и русским языками обучения и воспитания

*Рекомендовано
научно-методическим учреждением
«Национальный институт образования»
Министерства образования
Республики Беларусь*

Учебное электронное издание



Минск
Национальный институт образования
2023

УДК 811.134.2(0175.3)

ББК 81.2Исп-922

Р е ц е н з е н т ы:

кафедра иностранных языков учреждения образования «Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина» (заведующий кафедрой, кандидат педагогических наук, доцент *Л. М. Максимук*);

учитель испанского языка квалификационной категории «учитель-методист» государственного учреждения образования «Гимназия № 2 г. Волковыска» *Ю. В. Костоломова*

Данное пособие входит в учебно-методический комплекс факультативных занятий по формированию функциональной грамотности «Культура иноязычного речевого общения. Испанский язык», 8 (9) класс.

Учебно-методический комплекс факультативных занятий разработан в Национальном институте образования в рамках выполнения задания ОНТП «Функциональная грамотность» и включён в сводный план выпуска (внедрения) вновь освоенной продукции (инноваций) по ОНТП «Функциональная грамотность» на 2021–2025 гг., утверждённый Министерством образования от 17.02.2021. Язык издания — испанский/русский.

Нач. редакционно-издательского отдела *С. П. Малявко*

Редактор *К. П. Платунова*

Компьютерная вёрстка *Т. С. Соловьёва*

Корректор *К. П. Платунова*

Подписано к использованию 2023

Размещено на сайте 2023

Объем издания 12,1 МБ

Системные требования: ПО для просмотра документов в формате pdf.

Научно-методическое учреждение «Национальный институт образования»
Министерства образования Республики Беларусь.

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/263 от 02.04.2014.

Ул. Короля, 16, 220004, г. Минск

ISBN 978-985-893-613-6

© Цыбулева Т. Э., Козлова В. А., 2023

© Оформление. НМУ «Национальный институт образования», 2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРОЕКТ 1: «ИСКУССТВО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ».....	
Lección 1. Secretos de una comunicación eficaz en una lengua extranjera.....	4
Lección 2. Iniciamos una conversación amablemente	5
Lección 3. Iniciamos y terminamos las conversaciones amablemente	9
Lección 4. Hacemos cumplidos.....	15
Lección 5. Felicítamos.....	18
Lección 6 . Pedir, ofrecer y agradecer con amabilidad.....	21
Lección 7. Pedir, preguntar y dar las gracias con cortesía	25
Lecciones 8. Aceptamos la invitación.....	29
Lección 9. Rechazamos o aceptamos la propuesta o invitación	31
Lección 10. Comparamos y damos consejos.....	34
Lección 11. Recomendaciones.....	37
Lecciones 12. Lograr la comprensión mutua	40
Lección 13. El arte de entender el español.....	43
Lección 14. Expresamos sentimientos y emociones	45
Lección 15. Expresamos nuestros sentimientos y emociones	48
Lección 16. Planificamos un discurso en un idioma extranjero	55
Lección 17. Comunicación eficaz en una lengua extranjera	56
Lección 18. Nos comunicamos en español	57
ПРОЕКТ 2: «ДЕНЬ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ».....	
Lección 1. ¿ Qué es la cultura nacional?.....	62
Lección 2. La música nacional de España	64
Lección 3. Los bailes nacionales de España.....	67
Lección 4. El traje nacional de España.....	70
Lección 5. Artesanía de España	75
Lección 6. Folclore de España.....	78
Lección 7. Cocina nacional de España.....	82
Lección 8. Las costumbres nacionales de España.	84
Lección 9. La música nacional de Belarús	88
Lección 10. Los bailes nacionales de Belarús	90
Lección 11. El traje nacional de Belarús.....	93
Lección 12. Artesanía bielorrusa.....	95
Lección 13. Folclore bielorruso.....	97
Lección 14. Cocina nacional de Belarús	99
Lección 15. Las costumbres nacionales de Belarús.....	101
Lección 16. El Día de la cultura de Belarús	104
Lección 17. El Día de la cultura de Belarús	105

ПРОЕКТ 1

ИСКУССТВО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ

Lección 1

Secretos de una comunicación eficaz en una lengua extranjera

1. ¿Qué hechos interesantes sabéis sobre Stephen Covey? Si no sabéis nada, buscad en Internet. Leed su frase y tratad de explicarla con vuestras propias palabras. ¿Por qué es importante?

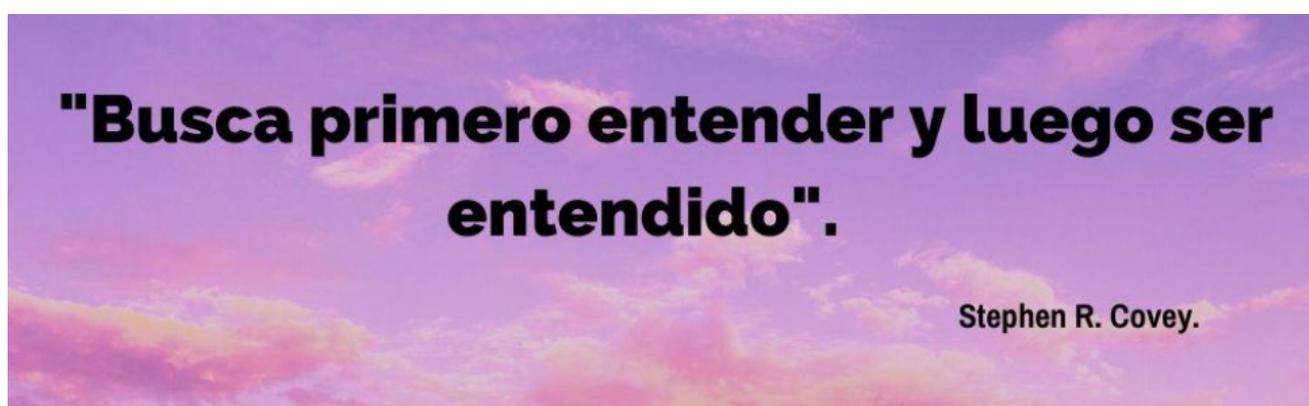


Рис. 1

2. Leed las situaciones. ¿Qué se puede sorprender en estas situaciones? Compartid las ideas con los compañeros de grupo.

Situación 1

Для иллюстратора: В художественном музее экскурсовод говорит: Hoy estamos en el Museo de Prado. Es uno de los museos más grandes de moda. Один из группы туристов говорит: Perdona, ¿podría repetir? На лицах туристов удивление.

Situación 2

Для иллюстратора: 2 парня. Парень 1 вручает упакованный подарок другому. На фоне торт, свечи и шары (празднование дня рождения).

Бабл парня 1: Con todo mi corazón te deseo que la magia de año nuevo ilumine y te ayude a seguir luchando por tus sueños. ¡Feliz Año Nuevo!

Бабл парня 2: на лице — удивление.

Situación 3

Для художника: 2 мальчика перед классом. Ученик 2 с портфелем

Бабл учащегося 1: ¡Buenos días! Soy tu compañero de clase. Me llamo Carlos.
¡Siéntate y espera la lección!

Бабл учащегося 2: ????? на лице — удивление.

Situación 4

Для художника: 2 картинки.

Картинка 1: 2 учащихся перед зданием школы.

Бабл учащегося 1: ¿Vas a venir mañana a la escuela?

Бабл учащегося 2: No, pienso que no.

Картинка 2: 2 учащихся перед зданием школы.

Бабл учащегося 1: ????? на лице — удивление.

3. a) ¿Por qué aparece incompreensión? Comprartid las ideas.

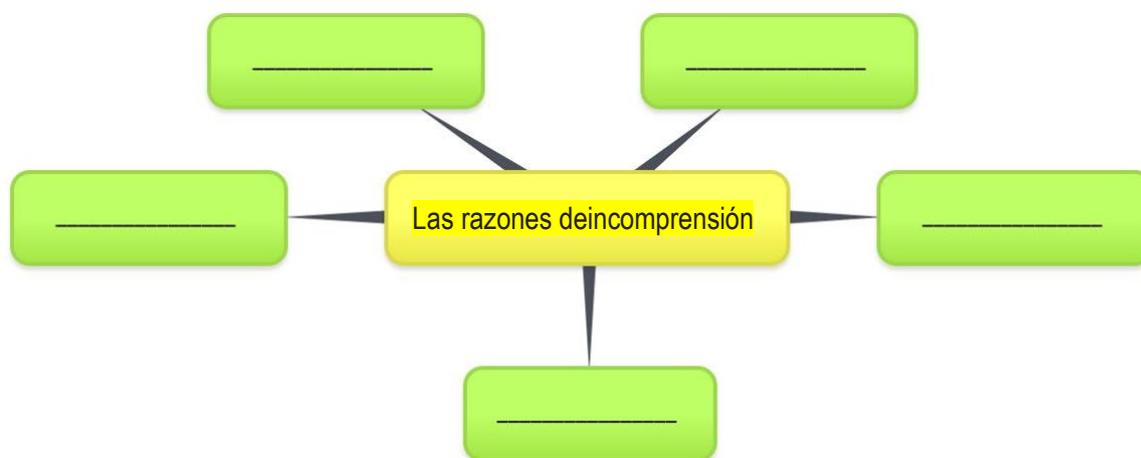


Рис. 2.

Источник: создано авторами в https://www.canva.com/ru_ru/

b) ¿Qué es necesario para que la comunicación resulte un éxito?

4. Decid si son importantes buenos modales para la comprensión de otras personas. ¿Por qué?

5. Mirad el vídeo para decir qué oraciones son falsas.

1) En un hotel de lujo en Dusseldorf diecisiete personas asisten un seminario de comportamiento.

2) Los alumnos se practican con el pan y el bogavantes «artificiales».

3) Uno de los alumnos estudia etiqueta porque tiene los socios españoles.

4) Lo importante de todo esto es aprender a respetar a los demás.

6. Mirad el vídeo una vez más. Contestad a las preguntas sobre esta lección de etiqueta.

1) ¿Por qué estudian etiqueta?

2) ¿Con qué herramientas se practican?

3) ¿Cuánto cuesta la lección de etiqueta? ¿Es caro para ti?

4) ¿Qué es lo más importante de todo esto?

5) ¿Te gustaría visitar esta lección de etiqueta y buenos modales?

7. a) En parejas. Intentad encontrar las respuestas para el ejercicio 1.

b) Para crear un cómic se puede consultar los sitios web siguientes: <https://www.canva.com/>, <https://makebeliefscomix.com/>, <https://www.pixton.com/> <http://www.wittycomics.com/> ¿Los habéis usado alguna vez?

c) A base de ejercicios anteriores haced cómics con vuestra respuesta.

Lección 2

Iniciamos una conversación amablemente.

1. Antes de mirar al cuadro, graduad los siguientes saludos de menos a más formal. Estudiad atentamente el cuadro para comprobar. Decid si habéis hecho todo correcto.

- | | | |
|--|-----------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ¿Qué pasa? | <input type="checkbox"/> ¡Buenas! | <input type="checkbox"/> ¿Qué hay? |
| <input type="checkbox"/> ¡Buenos días! | <input type="checkbox"/> ¡Hola! | |

Таблица 1

Saludos y preguntas

Saludos	Para abordar a alguien	Para preguntar sobre el humor
<i>De más a menos formal</i> ¡Buenos días! / ¡Buenas tardes! / ¡Buenas noches! ¡Hola, buenos días! ¡Hola! ¿Qué tal? ¡Buenas! ¿Qué hay? ¿Qué pasa?	Disculpa / Disculpe <i>(un poco más formal)</i> Perdona / Perdone Oye / Oiga (" <i>oiga</i> " suele utilizarse para increpar al interlocutor) ¿Pudo hacerle ... (una pregunta)? <i>(en clase, en una conferencia)</i>	¿Cómo está(s)? ¿Qué tal? ¿Cómo va la vida? ¿Qué hay (de nuevo)? ¿Qué te cuentas? ¿Todo bien? ¿Qué tal de salud? ¿Cómo se (te) siente(s)? ¿Cómo está la familia? ¿Cómo están en casa? ¿Cómo van los asuntos?

2. Mirad los dibujos y escribid en cada espacio el saludo.

Для художника: перерисовать картинки или найти другие.

¡Buenas noches! ¡Hola! ¡Buenas tardes! ¡Buenos días!



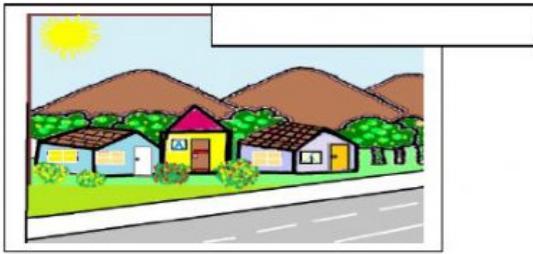


Рис. 3.

Источник: <https://www.pinterest.com/pin/298715387790890653/>

3. ¿Tratarías de tú o de Usted a ...? Elegid un tratamiento y un saludo adecuado para cada una de las siguientes personas. Decid que saludo elegís.

Modelo: Cuando saludo a un médico, le trato de “Usted” y digo “¡Buenos días, doctor!”.

	Tú/Ud.	Un saludo
un médico		
un camarero en el restaurante caro		
un profesor		
una dependienta de una panadería		
un desconocido de tu edad		
un colega al que te acaban de presentar		
un amigo de tu edad		

4. En parejas. Completad con un saludo adecuado.

- 1) — _____, señor Gonzáles.
— _____, Lucía, ¿has redactado ya ese informe?
- 2) — _____, prima.
— _____, cariño.
- 3) — _____, abuelita.
— _____, Menchu, ¿cómo has crecido!
- 4) — _____, maestra.
— _____, chicos. Antes de empezar, ¿tenéis alguna duda sobre la clase anterior?
- 5) — _____, tío.
— _____, machote. ¿Has oído lo del atentado?
- 6) — El corte Inglés, dígame.
— _____, ¿podría decir a qué hora cierran?

5. Leed los dialogos y adivinad las personas de conversación. Usad las frases: “En mi opinión,...”, “Creo que ...”; “Me parece que ...”, “Está claro que ...”, “Opino que ...”.

Modelo: — Buenas tardes, señor, ¿qué desea?
— Buenas tardes, ¿tiene jersey de lana virgen?
— Sí, señor. Venga por aquí, por favor.

Creo que es el diálogo entre el dependiente y el cliente en la tienda.

1) — Buenos días, ¿qué tal has descansado? Ayer nos pegamos una paliza caminando.

— Yo he descansado bien, ¿y tú?

2) — ¿Qué tal te sientes después de dormir?

— Bien, gracias, cariño.

3) — ¡Hola, Quique!, ¿qué tal?

— Buenos días, señor Melendo.

4) — ¡Hombre! ¿A quién vemos por aquí?

— ¡Lo mismo digo! ¿Qué tal?

5) — ¿Cómo está, don Alejandro?

— ¡Hola, Agustín! ¿qué te trae por aquí?

— Venía a charlar con su hija.

— Pasa, que ahora la llamo.

6) — Buenos días, Paquita, ¿qué tal la salud?

— No muy bien, pero ¿qué se le va a hacer?

— Ánimo, siga hacia adelante.

7) — ¡Hola, tesoro! ¿Cómo te va?

— Estupendamente. ¿Y tú?

— Muy bien, cariño.

6. Mirad las situaciones y completad las respuestas.

Situación 1

Для художника: две школьницы встречаются около школы, одна другой говорит: ¡Hola! ¿Cómo estás? ¿Cuál es la primera lección?

Бабл второй девочки пустой.

Situación 2

Для художника: Беседа бабушки и внука в бабушкиной квартире на кухне.

Бабушка говорит внуку: ¡Hola, cariño! ¿Qué tal tus estudios? ¿Quieres comer?

He preparado una tarta deliciosa.

Бабл внука пустой.

Situación 3

Для художника: Разговор между продавцом обуви и клиентом (женщина).

Продавец: ¡Buenos días, señora! ¿Puedo ayudarle?

Бабл женщины пустой.

Situación 4

Для художника: Диалог между врачом и пациентом.

Врач говорит: ¡Buenas tardes! ¿Qué tal la salud? ¿De qué se queja Usted?

Бабл пациента пустой.

Situación 5

Для художника. Диалог между мамой ребенка и учителем.

Мать говорит: ¡Buenos días, profesora! Soy madre de Elena. ¿Puedo hacerle una pregunta? Ayer vi las notas de historia y me sorprendí. ¿Qué temas me recomendaría repasar con ella?

Бабл учительницы пустой.

Situación 6

Для художника: Разговор между двумя пожилыми мужчинами.

Первый говорит: Buenas, Felipe, ¿qué tal esos dolores?

Бабл второго пустой.

7. a) **En parejas. Haced un diálogo con saludos. Podéis elegir entre temas: visita al doctor, conversación entre profesoras, en el restaurante, una visita a la abuela.**

b) **Para crear un cómic se puede consultar los sitios web siguientes: <https://www.canva.com/>, <https://makebeliefscomix.com/> <https://www.pixton.com/> <http://www.wittycomics.com/> ¿Los habéis usado alguna vez?**

c) **A base de ejercicios anteriores haced cómics.**

Lección 3

Iniciamos y terminamos las conversaciones amablemente

1. **Aquí tenéis saludos o despedidas. Deividid en dos columnas y comprobad. Contad con qué palabras saludáis y despedís.**

Modelo: Para saludar a alguien, digo “¡Buenos días!”.

¡Hasta pronto! ¡Buenos días! ¡Hasta mañana! ¡Buenas noches!
¡Buenas! ¡Adiós! ¡Hasta luego! ¡Hasta pronto! ¡Hola!



Рис. 4



Рис. 5

2. Estudiad el cuadro. Leed estos diálogos y responded: ¿son formales o informales?

Modelo: El primer diálogo es informal.

Таблица 2

Despedidas

Despedida formal	Despedida informal
¡Adiós! ¡Hasta luego! ¡Hasta pronto! ¡Hasta la próxima! ¡Hasta mañana!	¡Nos vemos! (pronto/mañana/el lunes/la próxima semana) ¡Qué te vaya bien! ¡Qué tenga(s) un(a) buen(a) día/tarde/noche! Un abrazo/ un beso (<i>sobre todo, por teléfonoo por la carta</i>) Chao (<i>italianismo, es coloquial</i>)

Diálogo 1

A: ¡Buenas!
 B: ¡Hola! ¿Cómo estás?
 A: Bien, ¿y tú?
 B: Muy bien, gracias.
 (...)
 A: ¡Que pases un buen día! Nos vemos mañana.
 B: Igualmente. ¡Hasta mañana!

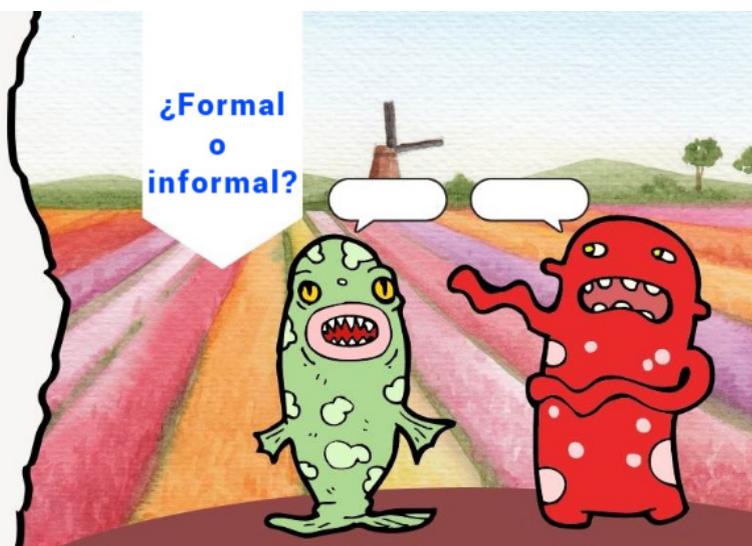


Рис. 6.

Diálogo 2

A: ¡Hombre, María!
 ¡Cuánto tiempo!
 B: ¡Hola, Juan! ¿Qué tal estás?
 A: Genial, ¿y tú?
 B: Muy bien, gracias.
 Oye, me tengo que ir.
 Nos vemos pronto.
 A: Vale, ¡adiós!

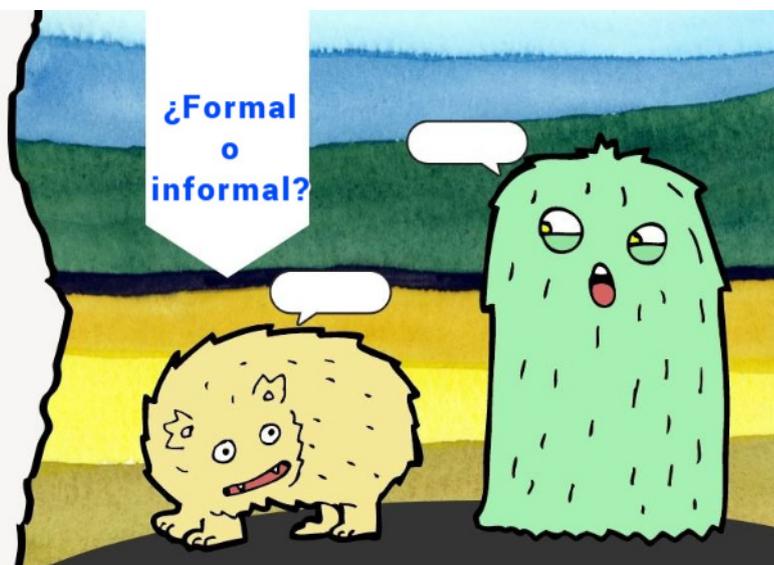


Рис. 7.

Diálogo 3

A: ¡Buenas noches, Miguel!
B: Hola, Marina.
¿Cómo está?
A: Muy bien, gracias.
¿Y usted?
B: Bien, bien.
(...)
A: Bueno, adiós. Que pase una buena tarde.
B: Igualmente.

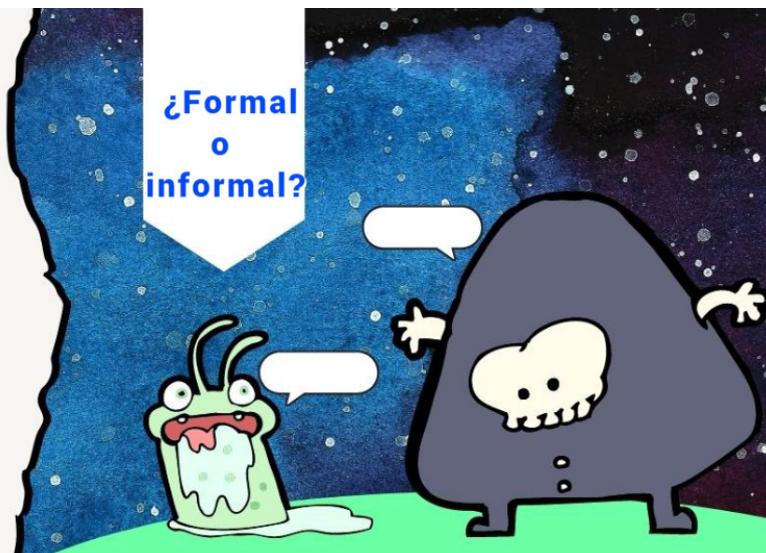


Рис. 8.

Diálogo 4

A: Buenos días, ¿qué tal está?
B: Bien, gracias. Lo siento, me tengo que ir. Que pase una buena tarde y ¡hasta mañana!
A: ¡Que vaya bien!

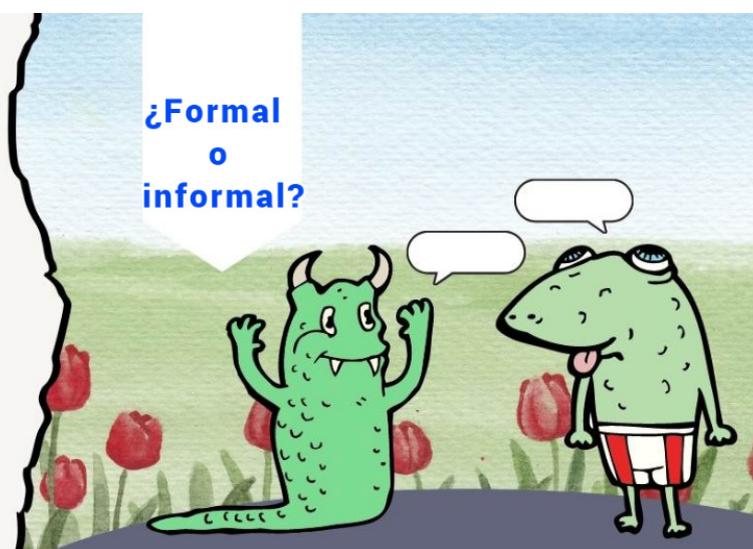


Рис. 9.

Diálogo 5

A: Buenas tardes, señora.
B: Buenas tardes.
A: ¿Cómo se encuentra?
B: Bueno... tirando. ¿Y usted?
A: Todo bien, gracias.
(...)
A: Bueno, ¡hasta luego!
B: ¡Que vaya bien!

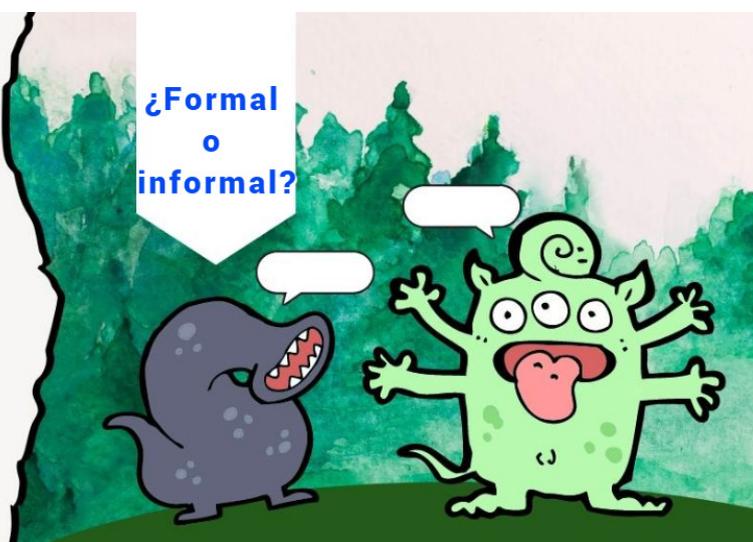


Рис. 10.

Источник: <https://www.profedeele.es/>

3. Composed los diálogos:

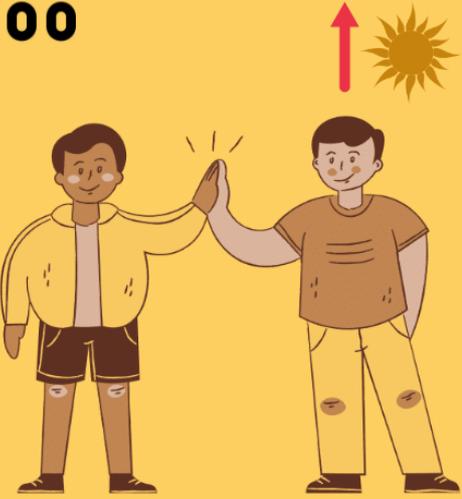
<p>10⁰⁰</p> 	<p>¿Qué tal? Muy bien. ¡Hola! Gracias. ¿Y tú? Nos vemos, José. ¡Hola, Antonio! ¡Hasta luego! Muy bien.</p> <p>Saludo: José: Antonio: José: Antonio: José: Despedida: José: Antonio:</p>
<p>16⁰⁰</p> 	<p>Igualmente. ¡Hasta la próxima! ¿Cómo está? ¡Buenas tardes! Estupendamente. ¡Ha sido un placer! ¡Buenas tardes! ¡Qué le vaya bien!</p> <p>Saludo: José: Javier: José: Javier: Despedida: José: Javier: José:</p>
<p>23⁰⁰</p> 	<p>¡Buenas noches! ¿Todo bien? ¡Buenas noches, Luis! ¡Buenas noches! Estupendamente. ¡Qué duermas bien! Igualmente. Sí. ¡Buenas!</p> <p>Saludo: Rosa: Luis: Rosa: Luis: Despedida: Luis: ,Rosa. Rosa: Luis Gracias.</p>

Рис. 11 Приветствия и прощания.

Источник: создано авторами в https://www.canva.com/ru_ru/

4. Leed los dialogos y adivinad las personas de conversación. Usad las frases: *En mi opinión,... Creo que ... Me parece que ... Está claro que ... Opino que ...*

Modelo: — *Bien, gracias, José, pues ¡hasta luego!, que tengo clases ahora.*
— *¡Hasta luego!*

Creo que es el diálogo entre estudiantes en la universidad.

- 1) — Bueno, hijo, no dejes de escribirnos, y llámanos cuando hayas llegado.
— No te preocupes, tan pronto como llegue les llamo.
— Aprovecha el tiempo ¿eh? ¡Adiós!
— ¡Adiós, papá!
- 2) — ¡Pedro, hola!
— ¿Qué tal?
— ¿Vas a estar todo el día en la universidad?
— Sí, en la biblioteca, estudiando. Mañana tengo examen.
— Yo también iré a la biblioteca, dentro de quince minutos.
— De acuerdo. Hasta ahora, entonces.
— Hasta ahora.
- 3) — Bueno, ha sido una tarde muy agradable, pero nos tenemos que ir, que mañana hay que madrugar.
— De acuerdo, pero que no sea la última vez. Esperamos verles de nuevo por aquí.
- 4) — ¡Hasta mañana, Nina Ivánovna!
— ¡Adiós, chicas! ¡No os olvidáis hacer todos los deberes!
- 5) — Muchas gracias, doctor Sánchez, por la receta.
— De nada. Espero que su salud se mejore. ¡Hasta luego!
— ¡Hasta pronto!

5. Mirad las situaciones y completad las respuestas.

Situación 1

Для художника: Урок закончен. В конце занятия учитель говорить: Muchas gracias por trabajo, chicos. ¡Nos vemos mañana!

Бабл детей пустой.

Situación 2

Для художника: В ресторане. Официант говорит клиенту, который собирается уходить.

Официант: Muchas gracias por su visita. Esperamos tenerle con nosotros pronto.

Бабл клиента пустой.

Situación 3

Для художника: Разговор между внуком и бабушкой.

Бабушка: ¡Hasta luego, nieto! ¡Cuídate!

Бабл женщины пустой.

Situación 4

Для художника: разговор между двумя подругами.
Подруга говорит: ¡Adios, amiga!
Бабл другой подруги пустой.

6. a) En parejas. Haced un diálogo con despedidas. Podéis elegir entre temas: visita al doctor, conversación entre profesoras, en el restaurante, una visita a la abuela.

b) Para crear un cómic se puede consultar los sitios web siguientes: <https://www.canva.com/>, <https://makebeliefscomix.com/> <https://www.pixton.com/> <http://www.wittycomics.com/> ¿Qué sitios web usasteis la lección pasada?

c) A base de ejercicios anteriores haced cómics.

Lección 4 Hacemos cumplidos

1. ¿Sabéis cómo hacer cumplidos? ¿Cuándo solemos hacer cumplidos?

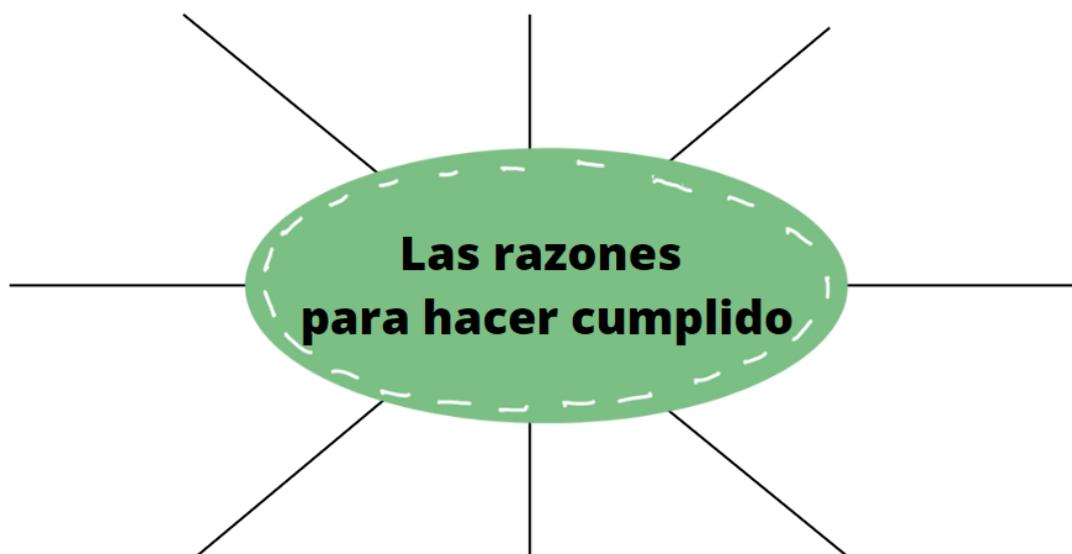


Рис. 12 Повод сделать комплимент

Источник: creado por autores en https://www.canva.com/ru_ru/

2. ¿Qué os gusta más: hacer cumplidos o aceptarlos? Dividid las ventajas y continuad esta lista de ventajas. Explicad por qué eso os gusta más.

Ventajas de hacer los cumplidos	Ventajas de aceptar los cumplidos

Mejora de la autoestima. Nos hace sentir bien y puede aumentar nuestra confianza en nosotros mismos.

- Facilita la comunicación. Abrimos la puerta a una comunicación positiva.
- Nos hace sentir bien, nos permite expresar nuestros sentimientos positivos hacia los demás.
- Reciprocidad. Aumentamos la probabilidad de que también nos hagan cumplidos en el futuro.
- Construcción de amistades. Los cumplidos contribuyen a profundizar en las relaciones humanas, haciéndolas más cálidas y sólidas.
- Comunicación sincera. Podemos comunicar abiertamente lo que pensamos de las personas.
- Fortalecimiento de amistades. Aceptar cumplidos es una forma de reconocer y valorar a quienes nos rodean, lo que contribuye a establecer y mantener relaciones de amistad.

3. Leed los diálogos y adivinad las personas de conversación. Relacionad los dibujos con diálogos. Usad las frases: “En mi opinión...”, “Creo que ...”, “Me parece que ...”, “Está claro que ...”, “Opino que ...”.

Modelo: En mi opinión, es el diálogo entre novios. El diálogo corresponde al cuarto dibujo.

Для художника:

Разговор влюбленных.

Утром в отеле встречаются две знакомые женщины. Одна молодая, вторая — пожилая. Молодая приветствует пожилую. Они целуются в щёчки.

Молодой человек встречается свою школьную учительницу.

Диалог между женихом и невестой. У невесты очень красивая причёска.

- a) — ¡Qué pelo tan bonito tienes! ¡Es precioso!
— Gracias, mi amor.
- b) — Señora Rosario, está usted como siempre. Usded es la mejor profesora del mundo. Se le ve muy bien de aspecto.
— Muchas gracias, José.
- c) — Eres preciosa, mi chica de oro.
— Yo te adoro, vida mía.
- d) — Buenos días. ¡Está guapa como siempre!
— Gracias, nena. (*Se besan.*)

4. a) Ved el vídeo y continuad las frases. Decid cómo podemos hacer cumplido.

¡Oye! ¡Tienes un aspecto ... !

Tu peinado

La chaqueta que llevas

El azul de tu chaqueta

¿Qué haces para estar ... ?

b) En parejas. Realizad estos cumplidos a uno de los compañeros del grupo.

5. ¿Sabéis cómo aceptar los cumplidos? Leed los consejos y encontrad el consejo incorrecto.

¿Te cuesta aceptar cumplidos?

A muchas personas les gustan los piropos, pero no todas pueden aceptarlos. Aquí aparecen unos consejos para ti.

Simplemente di “Gracias”. Si una persona te hace un cumplido, la respuesta más sencilla es simplemente decir “gracias”. Por ejemplo, si alguien halaga tu ropa (aunque tú pienses que te ves desarreglado), simplemente di “Gracias”.

Expresa tu gratitud. Si estás o no de acuerdo con el cumplido importa muy poco. Asimismo, las motivaciones de la otra persona también importan muy poco. Agradece que alguien se tomó un momento para decir algo agradable sobre ti y acéptalo cortésmente. Por ejemplo, si alguien felicita el buen comportamiento de tu perro, responde: “Eres muy amable, gracias”.

Devuelve un cumplido. Recuerda que una persona te hizo un cumplido y ten en cuenta que es agradable y cortés devolverlo. Aunque no necesitas decir algo agradable inmediatamente, ten presente su halago y encuentra algo para elogiarla también. Fíjate en las cosas que hacen las personas y muestra tu reconocimiento. Acostúmbrate a realizar cumplidos habituales viendo lo bueno en los demás y expresándolo abiertamente.

No contestas nada. Muchas personas te hacen cumplidos porque quieren pedir tu ayuda. Si no muestras interés, no debes ayudarles.

6. ¿Qué contestarías a estos cumplidos?

El mundo sería demasiado aburrido sin ti.

Haces las mejores galletas del mundo.

¡No hay otra madre como tú en el mundo!

Tu peinado es perfecto.

¡Tienes un aspecto muy bello!

¡Estás guapa como siempre!

¡Qué pelo tan bonito tienes!

7. ¿Qué pensáis sobre este cumplido? ¿Es malo o bueno? ¿Cómo contestaríais?



Рис. 13 Комплимент

Источник: <https://www.pinterest.com/pin/394979829822173078/>

8. Levantaos y mirad a vuestros compañeros de grupo. Valorad las cualidades positivas: los rasgos más sobresalientes de su personalidad, lo más agradable de su aspecto físico, las cosas que se les dan bien. Ahora, moviéndoos por el aula, intentad hablar con todos y decirle a cada uno como mínimo un piropo.

9. En parejas. Cread un cómic en el cual una persona hace cumplido y la otra lo acepta.

Lección 5 Felicitamos

1. Mirad los dibujos. Relacionad los dibujos con palabras. ¿Con qué fiestas se asocian estos dibujos?

Modelo: La piñata se asocia con cumpleaños.

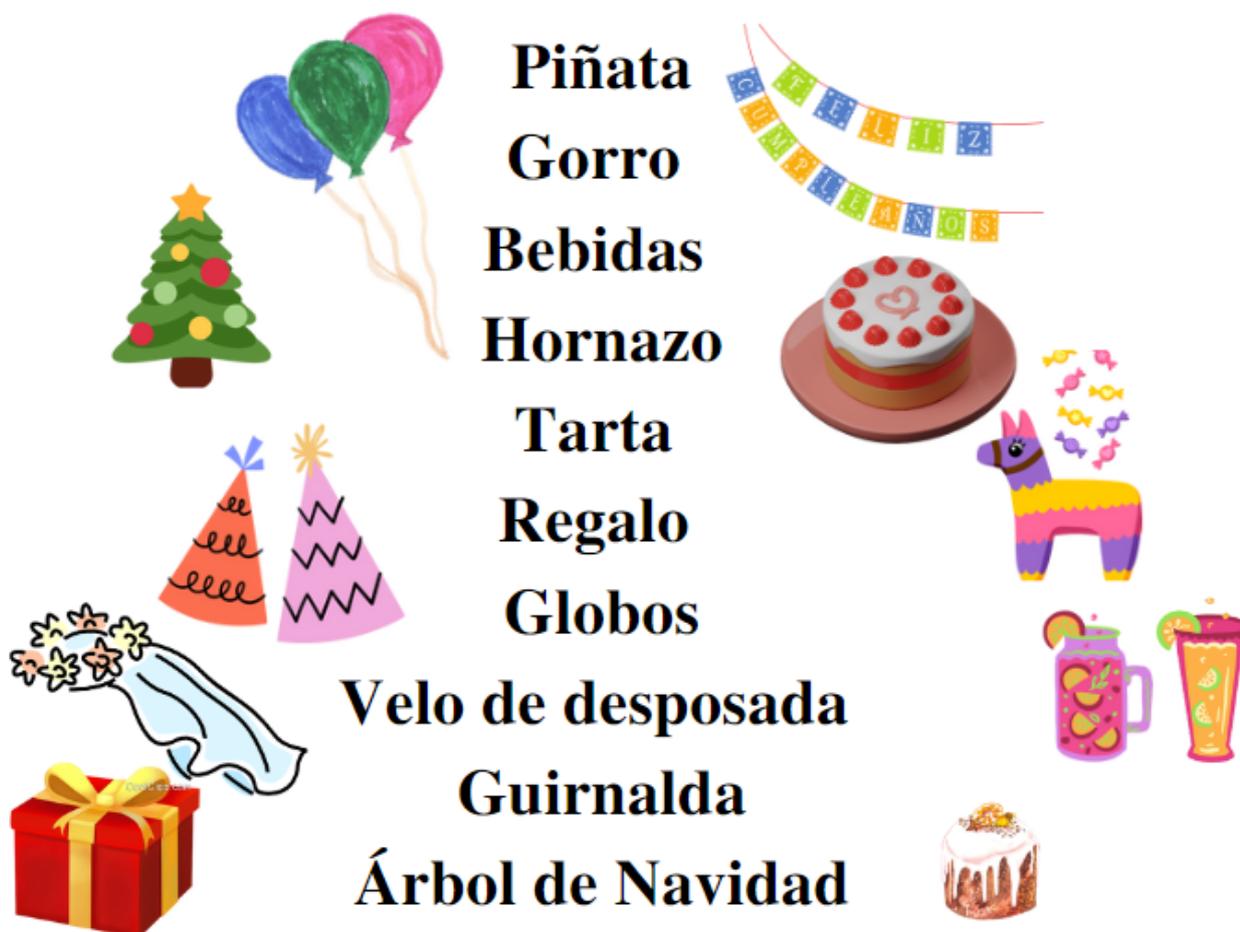


Рис. 14

2. ¿Qué fiestas se celebran en la República de Belarús? ¿Qué fiestas os gustan más?

3. Aquí tenéis frases para felicitar a alguien. Relaciona frases con fiestas. ¿Cómo felicitarías a maestra con Año Nuevo?

Navidad	Año Nuevo	cumpleaños

<p>¡Le (te) deseo una feliz Navidad! ¡Ventura y prosperidad en el Año Nuevo! ¡Próspero Año Nuevo! ¡Feliz y próspero (venturoso) Año Nuevo! ¡Qué este Nuevo Año le (te) depare muchos éxitos! ¡Le (te) deseo unas Felices Navidades y un próspero 2028! ¡Qué cumpla(s) muchos más y que todos lo veamos!</p>	<p>¡Le (te) deseo felicidades en estas Navidades! ¡Le (te) deseo un feliz cumpleaños! ¡Qué cumpla(s) muchos más! ¡Qué sea(s) feliz! ¡Qué tenga(s) éxito(s)! ¡Qué el próximo Año sea de dicha paz y prosperidad! ¡Feliz Año (Nuevo)! ¡Qué en este Nuevo Año se cumplan todos sus (tus) deseos! ¡Qué este Nuevo Año sea de éxitos! ¡Qué sea(s) dichoso!</p>
---	--

4. Leed los diálogos y adivinad las personas de conversación. Usad las frases: “En mi opinión...”, “Creo que ...”, “Me parece que...”, “Está claro que ...”, “Opino que...”.

Modelo: En mi opinión, es el diálogo entre hijo y su madre. El diálogo corresponde al segundo dibujo.

Для художника:

- 1) Сын поздравляет папу с Днём отца.
- 2) Сын поздравляет маму с Рождеством. На фоне рождественские декорации.
- 3) Женщина (соседка) поздравляет с поступлением в университет.
- 4) Внук по телефону поздравляет деда.
- 5) Молодая женщина поздравляет пожилую соседку с Днём рождения.

- a) — ¡Feliz Navidad, mamá!
 — Gracias, hijo. Lo mismo te digo.
- b) — Doña Rosa, la felicito por su cumpleaños.
 — Muchas gracias, bonita.
 — ¡Que cumpla muchos más!
 — Gracias, gracias.
- c) — Papá, ¡Feliz Día del Padre!
 — Gracias, hijo.
 — Aquí tienes un regalo de todos.
- d) — ¡Enhorabuena! Te felicito por haber aprobado la selectividad.
 — Muchas gracias, señora.
- e) — Abuelo, ¡felicidades de todo corazón!
 — Muchas gracias por haberte acordado de mi cumpleaños.
 — ¡Cómo no me iba a acordar!

5. Estudiad el esquema. ¿Cómo felicitaríais a estas personas en las siguientes situaciones?

¡(Muchas) felicidades! (aniversarios, celebración de fechas concretas)

¡Feliz cumpleaños/Año/...!

Enhorabuena (por...) (acontecimientos felices, logros de una persona)

¡Qué bien!

¡Es una buenísima noticia!

Me alegro (mucho) de que... + Subjuntivo (ha pasado algo bueno, en general)

Es genial /estupendo / fantástico etc. que... + Subjuntivo

- a) Una vecina acaba de tener su primer nieto.
- b) Tus padres celebran sus bodas de plata (veinticinco años de casados).
- c) Es el cumpleaños de tu amigo Esteban.
- d) Pedro se ha comprado un piso precioso.
- e) A tu amigo mejor le han publicado unos versos en una revista literaria.
- f) Tu abuela llevaba un año con molestias en la rodilla y finalmente ha decidido operarse. La operación ha sido un éxito y ya no tiene dolores.
- g) Tu hermano mayor estaba en el paro y ha obtenido un trabajo.

6. ¿Cómo se celebran cumpleaños en Belarús? Paco de España os quiere contar como se celebran esta fiesta en España. Escuchad audio y decid qué es verdadero.

La fiesta se suele celebrar en la casa del niño.

En la casa tendrán preparada comida para todos los chavales, comida del tipo bocadillos, patatillas, tartas, refrescos...

Paco cree que el momento de los regalos es el preferido por todos.

Los adultos en España no celebran cumpleaños.

7. Contestad a las preguntas.

- 1) ¿Qué hace el cumpleañosero unos días antes de su cumpleaños?
- 2) ¿Dónde se celebra el cumpleaños?
- 3) ¿Qué comen los niños?
- 4) ¿Qué hacen los niños además de comer?
- 5) ¿Cuándo recibe los regalos el cumpleañosero?
- 6) ¿Cómo celebran el cumpleaños los adultos?

8. Hoy Paco tiene el cumpleaños y muchas personas le felicitan. Mirad estas situaciones y completadlas.

Situación 1

Для художника : Мальчик Пако празднует свой День рождения. Родители поздравляют его: их бабл пуст.

Пако отвечает: Muchas gracias. Es un placer escuchar tantas palabras buenas.

Situación 2

Для художника: Пако теперь поздравляет его бабушка. Бабл бабушки пуст.

Реплика Пако: ¡Un millón de gracias!

Situación 3

Для художника: В школе Пако поздравляет его учительница. Бабл учительницы пуст.

Пако: ¡Gracias de todo corazón!

Situación 4

Для художника: Пако поздравляет его друг. Бабл друга пуст.

Пако: Gracias, amigo.

9. En parejas. En parejas. Haced un diálogo con felicitación. Podéis elegir entre temas: la Navidad, el Año Nuevo, el 23 de febrero, el 8 de marzo, la Pascua, el 1 de septiembre. A base de ejercicios anteriores haced cómics.

Lección 6

Pedir, ofrecer y agradecer con amabilidad

1. ¿Habéis pedido favor alguna vez? ¿Cuándo y cómo?

2. ¿Sabéis algunos consejos para pedir favores de forma efectiva? Mirad el vídeo y marca los consejos del audio. ¿Qué consejo, en vuestra opinión, es más importante cuando una persona pide un favor?

Fundamenta el favor que estás pidiendo con los motivos que te llevan a hacerlo.

Sé amable.

Llama a la persona para pedir algo.

Cuenta algo triste.

Cuando te concedan el favor, agradécelo explícitamente.

Si te niegan el favor, busca alternativas en lugar de enfadarte.

Di tu favor rápido.

Cuida el lenguaje no verbal (mirada, expresión facial, tono de voz...).

No exijas, y mucho menos emplees el chantaje emocional.

Mira a los ojos del amigo.

No cuentes todos los detalles.

No seas pesada/o.

Lloro.

Sé breve y directa/o.

Explica lo que quieres con claridad.

Exige.

3. ¿Qué estructuras y verbos usáis para pedir un favor? Leed el texto para conocer estructuras nuevas. Decid qué construcciones usan los españoles para pedir el favor.

Peticiones

A lo largo de nuestras vidas vamos a necesitar ayuda de los demás en más de una ocasión. No somos perfectos y necesitamos que otras personas nos ayuden con multitud de tareas. En el día de hoy vamos a centrar en estructuras utilizadas para pedir favores. Se trata de estructuras que pueden formarse de diversas maneras: con el verbo en infinitivo, con una forma del modo Indicativo o con una forma del modo Subjuntivo.

¿Qué estructuras usan los españoles a menudo? Aquí se puede ver 6 construcciones más populares para pedir favor.

Nuestra primera estructura para pedir favores incluye: poder + infinitivo:

○ “Tío, ¿podría pedirte un favor?, ¿podrías devolverme esa toalla que te presté el año pasado en la piscina?”.

En segundo lugar, la construcción más popular es hacer el favor de + infinitivo:

○ “Mejor aún, ¿me harías el favor de ir al supermercado y comprarme plátanos?”.

En tercer lugar: ser tan amable seguido de un verbo en infinitivo:

○ “¿Serías tan amable de darme el libro que te dejé en el pasado?”.

En cuarto lugar, tenemos la construcción: estar agradecido a alguien si + Subjuntivo:

○ “Juan Carlos, te estaría agradecido si abrieras las ventanas”.

○ “Ah, también te estaría agradecido si me trajeras un vaso de agua, tengo sed”.

Por último, hemos hablado de la construcción: ser mucho pedir que + Subjuntivo:

○ “Sería mucho pedir que dejarais libre la habitación”.

4. ¿Son corteses las preguntas de dibujo?



Рис. 15 Просьбы

Источник: <https://www.spanishlearninglab.com/category/lecciones-de-espanol/espanol-pre-intermedio/page/2/>

5. ¿Habéis prestado algo a su vecino? Leed el diálogo y añadid las réplicas. Decid qué Soledad quiere prestar.

Desculpa las molestias. ¿Me puedes prestarla? ¿Cómo te puedo ayudar? ¡Qué vergüenza!

- ¡Buenos días, vecino! _____
- ¡Hola, Soledad! Estoy alegre de verte. No me malestas. ¿Hay algo nuevo?
- Nada. Solo vine a saludarte y pedirte un pequeño favor.
- Claro. _____ Espera... ¿te ofrezco algo para comer?
- No, gracias. Acabo de almorzar.
- Vale. ¿En qué te puedo servir?
- Quiero preparar paella, pero no tengo sartén. _____
- ¿Sabes qué? Te presté una sartén hace dos meses todavía no me la devuelves. ¿Recuerdas?
- _____ Tienes razón. Perdóname, por favor. Te la devolveré tan pronto como termine el plato.
- ¡No te preocupes! Toma tu tiempo.
- Muchas gracias. ¡Hasta luego!
- De nada. ¡Hasta pronto!

6. ¿Cómo creéis: Soledad volvió la sartén o no? Para conocer esta información, leed y añadid réplicas al diálogo.

- ¡Hola, Soledad! ¿Cómo estás?
-
- Muchas gracias. Ahora necesito mi sartén. Quiero freír el pollo.
- ¿Pollo? ¿Cómo sueles freírlo?
- Cocino las pechugas con pimienta en una sartén a fuego medio de 6 a 7 min. por cada lado. Después, saco el pollo de la sartén.
- Me parece que tu pollo es delicioso.
-
- ¿Cómo te puedo ayudar?
-
- Claro. Puedo prestarte 10 euros si lo necesitas. No es un problema. ¿Me lo puedes devolver el viernes? Mi esposo y yo nos vamos de viaje pronto.
- Gracias, Soledad. ¡Qué suerte tener una vecina como tú!

7. Leed las situaciones. Eligid las solicitudes adecuadas. Comparad las soluciones con las del amigo.

Situación 1

Для художника: 2 парня за столом в библиотеке.

Бабл парня 1: пустой.

Бабл парня 2: Por supuesto.

a) Por favor, ¿me puedes decir dónde puedo encontrar el libro de Yanka Kupala?

- b) Te estaría agradecido si abrieras las ventanas.
- c) ¿Serías tan amable de prestarme el libro de Yanka Kupala?
- d) ¿Disculpe?

Situación 2

Для художника: учитель (мужчина) перед классом.

Бабл учащейся 1: пустой.

Бабл учителя: Por supuesto. No me cuesta nada.

- a) ¿Puedo llamar a mamá?
- b) Tengo una pregunta para Usted. ¿Cuándo comienza la reunión?
- c) ¿Podría hablar un poco más alto?
- d) ¿Cómo se llama eso en alemán?

Situación 3

Для художника: 2 соседа.

Бабл 1 (женщина) : пустой

Бабл 2 (мужчина) : ¡Claro! ¡Por supuesto!

- a) Oye, Fran, ¿serías tan amable de prestarme el azúcar?
- b) ¿Podría decirme la hora?
- c) ¿Puedo pedirte un favor? Es que no tengo batería en mi móvil y necesito llamar a mi novio.
- d) ¿Es esta la estación de tren?

Situación 4

Для художника: 2 одноклассника.

Бабл 1: пустой.

Бабл 2: Tranquilo, toma.

- a) ¿Te importaría hacerme un favor? Necesito que alguien me lleve a la estación de metro más cercana.
- b) ¿Puedo pedirte un favor? Es que no tengo batería en mi móvil y necesito llamar a mi madre.
- c) Tuve que pedir un favor, ¿sabes a qué me refiero?
- d) ¿Me puede poner un café?

Situación 5

Для художника: 2 учащихся за партой, учащийся 2 держит в руках линейку и чертит.

Бабл 1: пустой.

Бабл 2: Un momento. Lo necesito ahora.

- a) ¿Puedes ayudarme?
- b) ¿Tienes un bolígrafo para mí?

- c) Disculpa, ¿puedes prestarme tu libro?
- d) Disculpa, ¿me puedes hacer un favor? ¿Puedo usar tu lapiz?

8. ¡Y ahora vamos a practicar! Leed las situaciones y pedid:

Modelo: Quieres pedir una jarra de agua, pero no la alcanzas: ¿Me pasas la jarra de agua?

1. Quieres pedir una jarra de agua, pero no la alcanzas.
2. Quieres pedir el bolígrafo a un amigo.
3. Necesitas un rublo para comprar helado.
4. Estás en un restaurante y quieres tomar café.
5. Estás en clase y no tienes el libro.
6. Cenas con tu familia. Quieres pedir el pan que está en la mesa.

9. En parejas. Haced un diálogo en el cual un amido necesita ayuda y pide un favor. A base de ejercicios anteriores haced cómics.

Lección 7

Pedir, preguntar y dar las gracias con cortesía

1. ¿Con qué frecuencia agradecéis a alguien? ¿Qué palabras y expresiones decís?

2. Decid cuándo soléis dar gracias. Llenad el mapa mental con vuestras respuestas.

Modelo: Suelo agradecer a las personas cuando me dicen los cumplidos.



Рис. 16. Повод поблагодарить

Источник: создано авторами в https://www.canva.com/ru_ru/

3. Para conocer expresiones nuevas mirad el video y haced la lista de estas expresiones. Decid qué expresiones son nuevas para vosotros.

12 maneras de decir GRACIAS en español

1. ¡Mil gracias!

2. ¡Muchas gracias!
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.

4. María y Cristina son amigas. Cristina estaba enferma y ahora no entiende el tema nuevo en español. Ella pidió a su amiga para que le ayudara. Lee el diálogo y ayuda a María explicar el tema continuando diálogo.

- ¡Mil gracias por tu espera, eres un tesoro!
- No te preocupes, Cristina.
- María, el vestido que llevas es magnífico. ¿Dónde lo compraste?
- ¡Gracias de todo corazón! Lo compré ayer en la tienda de ropa “Svitának”.
- ¡El verde de tu vestido va muy bien con tus zapatos!
- ¡Eres muy amable, Cristina! Los pendientes que tienes tú son bellas. ¿Son nuevos?
- ¡Un millón de gracias! No, no son nuevos. Los compré en Moscú hace 2 años.
- Claro, vamos a empezar. ¿Qué tema en español no entiendes?
- No entiendo cómo podemos hacer cumplidos en español. Estaba enferma y no sé nada.
- Claro. Es fácil, Cristina, no te preocupes. Para hacer cumplidos puedes usar las expresiones siguientes: ...

5. Imaginaos que os dicen algo bueno. Leed y dad respuestas.

- a) — Tener tu amistad es una bendición, siempre he dicho que todo lo bueno en mi vida es enviado por Dios. Feliz Navidad, amiga.
 - ...
- b) — Toda una vida hemos sido buenos amigos y no me cabe ninguna duda de que lo seguiremos siendo por siempre. ¡Te deseo una Feliz Navidad!
 - ...
- c) — Eres muy bondadosa.
 - ...
- d) — Querido amigo, tienes una maravillosa familia que te ama de verdad, por eso a todos ustedes les quiero desear una Feliz Navidad.
 - ...
- e) — Admiro la manera en que manejaste esa situación.
 - ...
- f) — Tus ideas son muy interesantes.
 - ...

g) — ¡Oye! Tienes un aspecto estupendo!

— ...

h) — Es un momento de renovación, acogida y alegría. ¡Te deseo una feliz día de Pascua!

— ...

i) — Tienes buen gusto.

— ...

j) — El amarillo de tu blusa va muy bien con tus pantalones.

— ...

k) — La camisa que llevas te queda magnífica.

— ...

6. Imaginad las situaciones siguientes. Compond los diálogos y completadlos con palabras y expresiones de agradecimiento.



Рис. 17 Бабушка и внучка

Источник: <https://www.pinterest.cl/pin/829366087602640230/>

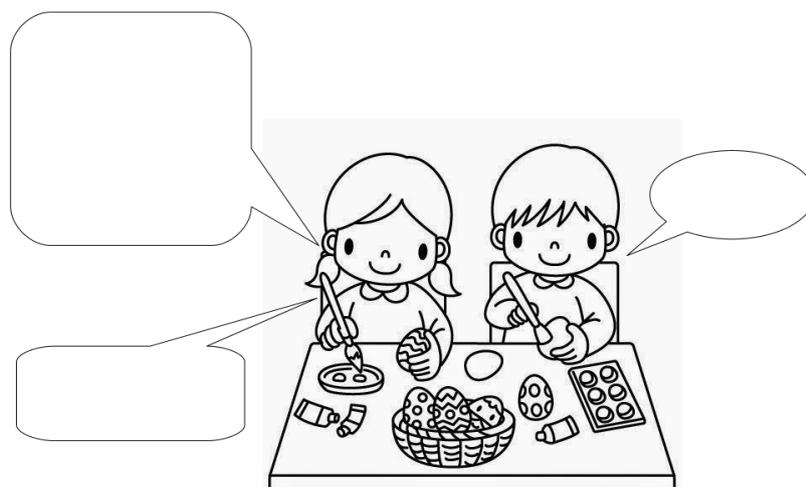


Рис. 18 Пасха

Источник: <https://ar.pinterest.com/pin/594264113308561394/>



Рис. 19 Готовка

Источник: <https://www.pinterest.com/pin/669066088392396270/>

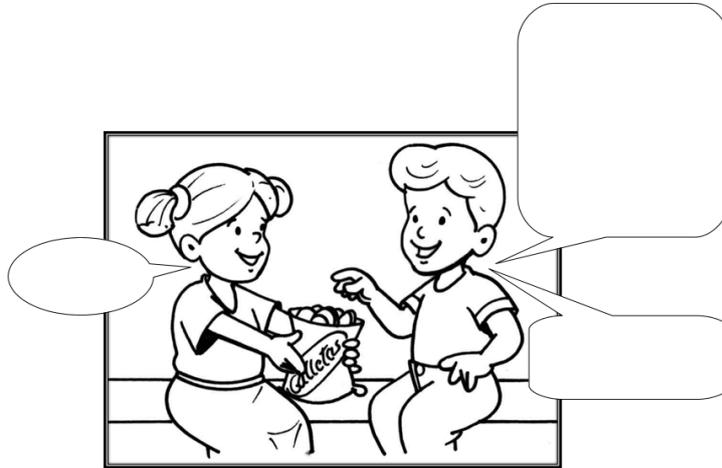


Рис. 20 Друзья на скамейке

Источник: <https://www.pinterest.com/pin/669136457139124127/>



Рис. 21 Девочки и мишка

Источник: <https://linhthao.net/luutru/category/goi-y-cau-nguyen/den-voi-ba-ngoi>

7. Imaginad que un amigo tiene el cumpleaños. Haced un diálogo con palabras de felicitación y agradecimiento. Cread un cómic.

Lecciones 8

Aceptamos la invitación

1. Mirad los dibujos y suponed qué les propusieron. ¿Han aceptado las propuestas o no?



Рис. 22. Согласие

Источник: <https://instalook.ru/blog/kak-neobyichno-sdelat-predlojenie-devushke>
<https://www.ivetta.ua/smex-pomogaet-zarabatyvat-dengi-2/> https://lico.ru/o_kompanii/stati/stati_o_lico/rekomendacii_k_peregovoram_s_zakazchikom_ili_osobennosti_peregovorov_s_licom_prinimayuwim_reshenie_lpr/ https://pikabu.ru/story/paren_zanimaetsya_blagotvoritelnostyu_i_razdaet_dengi_nuzhdayushchimsya_devushkam_7246693

2. Los compañeros de grupo muy a menudo hacen propuestas interesantes o invitan a las fiestas. ¿Cómo contestarías a estas preguntas?

- 1) ¿Qué te parece si vamos al cine?
- 2) ¿Quisieras venir con nosotros a una fiesta?
- 3) ¿Qué te parece si descansamos?
- 4) ¿Querías probar paella?
- 5) ¿Vienes a mi cumpleaños?
- 6) ¿Querías alcanzar tu objetivo?

3. Para aceptar una invitación los españoles usan muchas expresiones. ¿Qué expresiones sabes? Mira el video y completa las oraciones.

_____ es una forma de decir sí, pero mostrar que no hay duda de que para ti es evidente que aceptas esa invitación.

_____ es otra afirmación clarísima para mostrar que aceptas la invitación.

_____ dices cuando solo tienes la intención o que te agradaría, pero no necesariamente puedes hacer todo.

_____ significa “estoy de acuerdo”.

Las últimas dos formas de aceptar una invitación o afirmar que quieres ir a un plan son _____.

4. ¿Cómo contestaríais a las preguntas del ejercicio 1 después de ver video? Contestad a las preguntas del segundo ejercicio usando las expresiones nuevas.

5. ¿Qué propuestas e invitaciones aceptaríais? Llenad el mapa mental con vuestras respuestas.



Рис. 23 Принимаем приглашение

Источник: создано авторами в https://www.canva.com/ru_ru/

6. a) Leed el diálogo y decid adónde van María y Jesús.

María: Jesús, ¿salimos esta tarde?

Jesús: Bueno... ¿has pensado algo?

María: Sí, en el periódico he leído que hay un concierto de flamenco en la sala Clamores.

Jesús: ¿Flamenco otra vez? Ya hemos ido tres veces al flamenco después del verano, María. ¿No hay otra cosa?

María: A ver... Sí, hay un concierto de jazz cubano de Chucho Valdés.

Jesús: Eso me gusta más, ¿dónde es?

María: En un restaurante que se llama Hacienda Zapata, que está en la Avenida de América.

Jesús: Queda un poco lejos... pero, vale, así de paso cenamos.

María: Entonces, voy a arreglarme.

b) Contestad a las preduntas.

¿Dónde hay un concierto de flamenco?

¿Cuántas veces han ido al flamenco después del verano?

¿Qué concierto van a dar en Hacienda Zapata?

7. Leed las situaciones y aceptad las propuestas.

Situación 1

Для художника: Два друга. Первый приглашает другого в кино в пятницу. У него уже есть два билета.

Первый: ¿Qué te parece ir al cine conmigo? Tengo dos entradas.

Бабл второго пуст.

Situación 2

Для художника: Две старушки. Одна другую приглашает в театр.

Первая: ¿Qué te parece si hoy te invito al ballet de Chaikovski El lago de los cisnes del Teatro Bolshoi que está de gira en nuestro país?

Бабл второй пуст.

Situación 3

Для художника: Маленькая девочка с папой около прилавка с мороженым. Девочка просит евро на мороженое.

Девочка: ¿Me podrías dar un euro para comprar helado?

Бабл папы пуст.

Situación 4

Для художника: бабушка с сумками обращается к парню с просьбой помочь отнести их домой.

Бабушка: Perdona, chaval, ¿podría pedirte un favor? ¿Podrías ayudarme a llevar estas bolsas a casa?

Бабл парня пуст.

8. En parejas. A base del ejercicio 4 y expresiones estudiadas sobre aceptación haced un diálogo. A base de ese diálogo haced cómics.

Lección 9

Rechazamos o aceptamos la propuesta o invitación

1. Mirad los dibujos y suponed qué les hayan propuesto. ¿Han aceptado las propuestas o no?



Рис. 24–27 Согласие

Источник: <https://prekrasnaja.com/wp-content/uploads/2021/06/its-okay-to-say-no-1536x1024-1.jpg> <https://www.mospk.by/index.php/edinye-dni-zdorovya/600-11-iyulya-den-profilaktiki-alkogolizma-2> <https://sertiki.ru/clauses/otkaznoe-pismo-po-sertifikacii>

2. ¿Es difícil para vosotros decir no? ¿En qué situaciones rechazasteis a las personas? Mirad el video donde aparecen las situaciones diferentes. Ordenad estas situaciones.

(...) Nelson es un empresario y tiene muchas invitaciones en conferencias, pero participa solo en dos.

(1) Felipe tiene muchas amigas y sale a menudo a las fiestas grandes que no les gustan. Una vez la invitan al cumpleaños, ella rechaza porque no le gustan las fiestas grandes.

(...) Los niños de Virgilio le piden comprar o hacer algo. A Virgilio no le gusta esto, pero trata de ganar tiempo.

(...) Anna tiene mucho trabajo. En las últimas horas en oficina le pueden dar muchas tareas, pero cada tarde la espera familia en casa.

3. ¿Qué frases usáis para rechazar a alguien? Unid las personas con las frases que ellos dicen para rechazar. Decid qué frase os gustó más.

Felipe Anna Virgilio Nelson

“Déjame pensar en ello.”

“Sé que es importante y con gusto voy a hacerlo. Dígame, por favor, ¿de cuáles tareas debo renunciar para poner en este nuevo trabajo toda mi atención y energía?”

“Lo siento, pero cada principio de año elijo solo 2 conferencias y no puedo aceptar más. Confío que entienden. ”

“Es muy amable que hayas pensado en mi, gracias. Sin embargo, no ...”

4. a) Dad una respuesta para cada pregunta, aceptando cada invitación:

1) ¿Deseas venir con nosotros al paseo?

2) Te invito a mi fiesta de cumpleaños. Será el sábado por la noche.

b) Ahora, contestad a las preguntas rechazando cada invitación:

1) ¿Te gustaría hacer una caminata este domingo?

2) ¿Vamos al concierto de Juanes? Me encanta su música y será en nuestra ciudad.

5. Imaginad estas situaciones.

a) Aceptad estas propuestas.

Situación 1

Для художника: две девочки приглашают мальчика (одноклассника) прогуляться в парке.

Бабл 1 (одна из девочек): ¿Deseas venir con nosotros al paseo?

Бабл 2 (мальчик): Пустой ...

Situación 2

Для художника: один друг приглашает другого на свой день рождения.

Бабл 1: Te invito a mi fiesta de cumpleaños. Será el sábado por la tarde.

Бабл 2: Пустой ...

b) Rechazad cada invitación:

Situación 1

Для художника: Один друг приглашает другого поиграть в футбол.

Бабл 1: ¿Te gustaría jugar al fútbol este domingo?

Бабл 2: пустой

Situación 2

Для художника: Две подруги 50 лет. Одна приглашает другую на концерт певца Juanes.

Бабл 1: ¿Vamos al concierto de Juanes? Me encanta su música y será en nuestra ciudad.

Бабл 2: пустой

6. Contad una historia cuándo tuvisteis que rechazar una invitación, continuando las frases siguientes:

- 1) Una vez me invitaron a ...
- 2) La celebración era en (casa, restaurante, centro comercial, etc.) a las ...
- 3) Yo contesté que ...
- 4) Yo estaba triste (alegre) que ...

- 7. a) En parejas. Haced 2 diálogos pequeños, rechazando una propuesta.
b) A base de ejercicios anteriores haced cómics.**

Lección 10

Comparamos y damos consejos

1. ¿Tenéis miedo de ir al doctor? Mirad el dibujo y decid qué doctor es. Leed las recomendaciones del doctor y encontrad la recomendación intrusa.

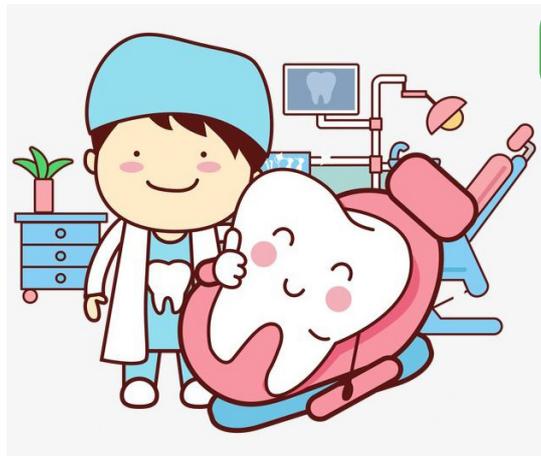


Рис. 28. Зубой врач

Os recomiendo cambiar el cepillo cada 3 meses.

Tenéis que comer menos dulces.

Yo en el lugar de mis pacientes acudiría a la clínica dental por lo menos una vez al año.

Lo mejor es que limpiéis los dientes una vez a la semana.

Источник: https://twitter.com/clinica_crespo/status/1152118530634080256?lang=da

2. a) ¿Alguna vez habéis ayudado a un amigo? ¿Cómo? Leed el texto para entender cuál es el problema de Paula. Imaginad que sois Irene. Dad consejos a Paula continuando el texto.

El dolor de muela

En la vida de cada persona hay momentos difíciles. Un día Irene vio que a su amiga Paula le dolía el diente. Irene se preocupaba mucho de su amiga. Paula tenía miedo de ir al dentista. Desgraciadamente, Irene no sabía cómo dar consejos en forma correcta. Al pensar mucho decidió leer muchos artículos en Internet. Irene quería persuadirla para que fuera al médico. En Internet había un artículo bueno:

CONSEJOS Y RECOMENDACIONES

El buen médico trata la enfermedad; el gran médico trata al paciente que tiene la enfermedad. Desgraciadamente, algunas personas tienen tanto miedo de ir al médico que se dice que tienen fobia. El término clínico para esto es «iatrofobia». Puede haber muchas razones para que una persona le tenga miedo a los médicos. Pueden tener miedo a ciertos procedimientos médicos, al dolor de algunos procedimientos, a un diagnóstico anticipado, o haber desarrollado un temor por una mala experiencia con un doctor en particular o durante una consulta médica anterior.

¿Cómo podemos dar consejos o recomendaciones de ir al dentista en español? Hay muchas posibilidades de hacerlo. La entonación es muy importante, ya que podemos suavizar o endurecer nuestro mensaje. Aquí tienes una infografía que te puede ayudar a dar consejos o recomendaciones en español.

1. Imperativo

Ve al médico y hazte un chequeo.

No comas muchos dulces.

2. Deber / Tener que + Infinitivo

Deberías contarle la verdad a tus padres sobre tu dolor.

Tienes que acudir a la clínica dental por lo menos una vez al año.

Tendrías que ser más amable con doctor.

3. Aconsejar / Recomendar / Sugerir / Lo mejor es que... + infinitivo / + que + Subjuntivo

Te recomiendo ir al dentista.

El médico te ha aconsejado cambiar el cepillo cada 3 meses.

Lo mejor es que mantengas la higiene diaria.

4. Yo / Yo que tú / Yo de ti / Yo en tu lugar... + Condicional

Yo iría al centro médico.

Yo que tú me solicitaría un turno con una médica clínica ahora mismo.

Yo en tu lugar no me comería eso.

Yo de ti no asistiría las lecciones.

5. ¿Y si + Presente de Indicativo?

¿Y si le dices que ha empezado a doler el diente?

6. ¿Por qué no + Presente de Indicativo?

¿Por qué no vamos juntos ahora al doctor? ¡No te preocupes, iremos juntas al centro médico!

Después de leer este artículo Irene le dijo a Paula:

— ...

— Amíga, tienes razón. Ahora mismo quiero visitar al doctor.

b) Decid qué oraciones son falsas.

1) A Paula le duele el estómago.

2) Paula tiene miedo de ir al dentista.

3) Para dar consejos podemos usar Imperativo.

- 4) Paula no va a visitar al dentista nunca.
- 5) Irene leyó muchos artículos para dar una buena recomendación a su amiga.

3. Contestad a las preguntas.

- 1) ¿Qué es «iatrofobia»?
- 2) ¿Por qué las personas tienen miedo de ir al doctor?
- 3) ¿Es importante la entonación cuando una persona da un consejo?
- 4) ¿Qué construcciones podéis usar para dar un consejo?

4. Para saber cómo Paula visitó al médico, ordenad este diálogo. Decid cuántas muelas el doctor ha curado.

En el consultorio del dentista

Médico: Pase, pase, señorita. Siéntese en este sillón y abra bien la boca. ¿Por qué no ha curado los dientes a tiempo? Ahora tiene Ud. dos caries muy profundas. Es importante acudir a la clínica dental por lo menos una vez al año.

Médico: Bueno, no tome nada durante dos horas. No le aconsejo tomar nada caliente hoy. ¿Comprendido?

Médico: ¡Qué Ud. lo pase bien!

Médico: Entonces, le molestará un poquito, pero lo voy a hacer rápido. Un momento. Ya termino. ¿No le molesta?

Médico: Por ahora no, voy a tapar las muelas cariadas. Le pondré dos empastes. ¿Qué tipo de empaste quiere Usted: de cerámica o de acero?

Médico: Yo en su lugar elegiría los de cerámica. Son más hermosos.

Paula: No, no.

Paula: ¿Podría sacarme estas muelas, doctor?

Paula: ¡Cómo no! Muchas gracias. No me duele el diente ahora.

Paula: Muchas gracias por la recomendación.

Paula: No sé. ¿Qué empaste me recomendaría?

5. Encontrad en el diálogo del ejercicio anterior todos los consejos del dentista. ¿Seguís estos consejos o no?

6. Dad 5 consejos para Paula continuando las frases siguientes:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1) Yo en tu lugar, ... | 4) Paula, tienes que ... |
| 2) Yo te recomendaría ... | 5) Te aconsejo que ... |
| 3) Lo mejor es que ... | |

7. Mirad las situaciones y llenadlas con verbos en forma necesaria. Decid qué problemas tienen las personas.

preguntar decir ir llevar hablar decir arreglar

Situación 1

Для художника: две девочки беседуют.

— Mi hermano menor a menudo me ocupa el baño antes de ir a la universidad.

— Yo en tu lugar le ... a tus padres que tú también tienes derecho a usar el baño.

Situación 2

Для художника: бабушка обращается к взрослому внуку (он в очках).

Бабушка: Mi portátil ha comenzado a hacer cosas extrañas y se me apaga cada dos por tres.

Внук: Lo mejor es que ... al servicio técnico y que ellos te lo Además, lo tienes en garantía.

Situación 3

Для художника: Муж и жена болтают. Жена стоит с мукой, они планируют приготовить пиццу.

Жена: No sabemos cómo se hace una buena pizza.

Муж: Yo te recomiendo ... con Federico. Él es de Italia y sabe muchas recetas de buenas pizzas.

Situación 4

Для художника: общаются два иностранца.

Первый: Este invierno me voy de vacaciones a la República de Belarús.

Второй: Yo de ti ... algún abrigo y una chaquetita porque en invierno hace frío allí.

Situación 5

Для художника: два студента обсуждают предстоящий экзамен.

Первый: El viernes tengo un examen en la universidad y no he podido aprender nada.

Второй: Yo que tú le ... al profesor que no has podido estudiar y le ... si es posible cambiarlo de fecha.

Lección 11

Recomendaciones

1. Para tener buena salud y estar bien hay que comer los alimentos saludables. Di qué alimentos recomendarías comer para adelgazar.

Modelo: Para adelgazar yo recomiendo comer frutos secos, porque contienen proteína, fibra y grasas saludables.



Рис. 29. Frutos secos



Рис. 30. Chocolate negro



Рис. 31. Hamburguesas



Рис. 32. Yogur



Рис. 33. Papas fritas



Рис. 34. Requesón



Рис. 35. Salmón



Рис. 36. Pastel



Рис. 37. Mejillones

2. Mirad el vídeo y decid qué quiere Luna.

3. Mirad el vídeo otra vez y completad las réplicas de Teo. ¿Qué recomienda Teo a Luna?

- 1) ... la dieta en serio.
- 2) Te recomiendo comer marisco que no ... nada.
- 3) ... tomar mucha fruta, verdura y beba mucha agua.
- 4) ... tomar menos grasa, menos pan y nada de cerveza.
- 5) ... ir a un especialista en nutrición. Te dirá todo lo que tienes que tomar: las vitaminas que necesitas, la fibra, el hierro.

4. Contestad a las preguntas.

- 1) ¿Qué platos propone cocinar Teo?
- 2) ¿Qué alimento tiene muchas proteínas?
- 3) ¿Qué consejos da Teo para adelgazar?
- 4) ¿Qué alimentos tira a la basura Luna?

5. En parejas. Imaginad que sois los especialistas en nutrición. Haced la lista de consejos para adelgazar y contadlos a los compañeros de grupo.

6. Mirad las situaciones y llenadlas con verbos en forma necesaria. Decid qué problemas tienen las personas.

hablar
ir (2)

llamar
hacerse

intentar
jugar

empezar
regalar

comer

Situación 1

Для художника: два одноклассника после школы.

— Quería visitar a mi abuela, pero ella está ocupada ahora.

— ¿Por qué no ... a tus amigos y vosotros ... al fútbol?

Situación 2

Для художника: два подростка разговаривают. Немного вдалеке от них, находится магазина Mercadona.

— Dentro de dos días es el cumpleaños de mi amigo y no he comprado el regalo.

— ¿Y si ... a Mercadona y le ... algo de ahí?

Situación 3

Для художника: толстая женщина спрашивает врача о похудении.

Женщина: No sé cómo adelgazar.

Врач: Yo que Ud. ... más frutas.

Situación 4

Для художника: грустный подросток спрашивает у дедушки, как он может сделать мир лучше.

Подросток: ¿Cómo puedo hacer este mundo un poco mejor?

Старик: ¿Por qué no ... voluntario? Yo te aconsejo ... con algo pequeño. Puedes comprar comida para las personas sin hogar.

Situación 5

Для художника: грустная девочка жалуется своей маме о том, что подруга на неё обиделась, а она не знает за что.

Девочка: Mi mejor amigo se ha enfadado conmigo y no sé por qué.

Мальчик: Yo que tú ... a su casa y ... cara a cara con él e ... escucharlo atentamente. Seguro que es todo un malentendido.

7. Mirad las situaciones y completad las respuestas.

Situación 1

Для художника: разговор между мамами, у которых дети подростки.

Бабл 1: Mi hijo solo quiere comer hamburguesas con patatas fritas. Quiero acostumbrarle a comer comida sana, pero ¿cómo?

Бабл 2: пустой.

Situación 2

Для художника: разговор между двумя бабушками.

Бабл 1: Tengo un dolor de cabeza horrible y no sé qué hacer.

Бабл 2: пустой.

Situación 3

Для художника: разговор между подругами.

Бабл 1: Estoy invitada al cumpleaños de un colega y no sé qué llevarle de regalo.

Бабл 2: пустой.

Situación 4

Для художника: разговор между школьниками.

Бабл 1: Tengo una gripe muy fuerte, pero mañana habrá trabajo de control de matemáticas. No sé qué hacer.

Бабл 2: пустой.

Situación 5

Для художника: разговор между соседками.

Бабл 1: Tengo un vecino que fuma por la noche en el balcón que está debajo de la.

ventana de mi dormitorio y el humo que entra me molesta. No sé qué hacer.

Бабл 2: пустой.

8. a) **En parejas. Haced un diálogo con consejos. A base de este diálogo haced cómics. Para crear un cómic se puede consultar los sitios web siguientes: <https://www.canva.com/>, <https://makebeliefscomix.com/> <https://www.pixton.com/> <http://www.wittycomics.com/>**

Lecciones 12

Lograr la comprensión mutua

1. ¿Habían las situaciones cuando no entendíais lo que os dijeron? ¿Cuándo? ¿Qué dijisteis?

2. Mirad el video y decid cómo se puede contestar si no entendéis algo. Llenad el mapa mental.

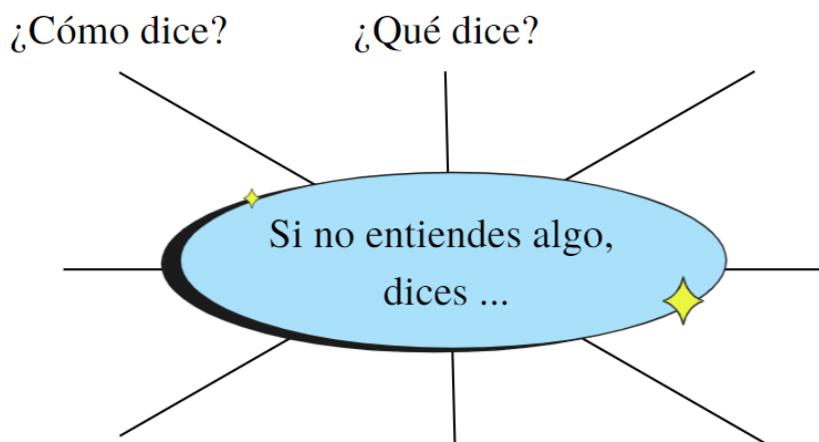


Рис. 38. Если не понимаешь, говоришь ...

Источник: создано авторами в https://www.canva.com/ru_ru/

3. a) **Sasha descansa en España. Ella no estudia el español en la escuela, por eso comprende poco. Leed el diálogo y decid qué quiere comprar Sasha.**

— Buenos días, ¿necesita ayuda?

— Sí, quería un pantalón azul.

— ¿Qué talla necesita?

— Creo que la 40.

— Voy a mirar a ver si tenemos esa talla, pero creo que no.

(Unos minutos más tarde)

— Lo siento mucho, pero en azul no tenemos la talla 40, tenemos la 42.
¿Quiere probarlo?

— Sí. ¿Podría decirme dónde están los probadores?

— Al final del pasillo, a la izquierda.

— ¿Podría repetir más despacio? No comprendo bien en español.

— Al final del pasillo, a la izquierda. La acompaño.

— Muchas gracias.

(Unos minutos más tarde)

— ¿Qué tal le queda?

— Un poco grande y muy largo. ¿Puede traerme la talla 40 en otro color?

(La chica pronuncia muy mal.)

— Desculpe, no he entendido.

— No me queda bien este pantalón. ¿Puede traerme la talla 40 en otro color?

— Por supuesto.

(Un rato después)

— Éste me queda bien, pero muy largo.

— Estoy de acuerdo. El verde del pantalón va muy bien con sus ojos. No se preocupe, se lo arreglamos.

— Perdón, pero no he oído lo que ha dicho.

— No se preocupe, se lo cortamos.

— Perfecto. Me lo llevo.

b) Decid qué oraciones son falsas.

1) Sasha quiere comprar el vestido.

2) Sasha comprende todo lo que dice la dependienta.

3) Sasha va a comprar el pantalón azul.

4) Los probadores están al final del pasillo, a la izquierda.

4. Encontrad en el diálogo los momentos cuando hay incomprensión. ¿Qué contestaban los personajes en estos momentos?

5. Desgraciadamente, Sasha no sabe perfectamente los numerales y no comprende casi nada. Completad el diálogo y ayudad a Sasha a comprar el pantalón.

— Son 50 euros, pero tiene el 15% de descuento. ¿Cómo lo paga: en efectivo o con tarjeta?

— ...

— 50 euros. ¿Cómo lo paga: en efectivo o con tarjeta?

— ...

— En efectivo significa que Usted va a pagar en monedas o billetes.

— ...

— Gracias. ¿Necesita bolsa?

— ...

— Es especie de talega o saco, que sirve para llevar o guardar algo.

— ...

— Aquí la tiene. ¡Muchas gracias!

6. Mirad las situaciones y completad las respuestas.

Situación 1

Для художника: разговор между учителем и мамой подростка.

Учитель: Su hijo estudia bien, pero hay que repasar el tema sobre OMG.

Мама: пустой (лицо удивлённое, она не совсем понимает, о чём идет речь)

Учитель: Los organismos cuyo material genético se ha modificado de este modo se denominan organismos modificados genéticamente (OMG).

Situación 2

Для художника: разговор между двумя бабушками.

Бабушка 1: Tengo la gastritis terrible que arruina mi vida.

Бабл бабушки 2: пустой.

Бабушка 1: Gastritis es una enfermedad del estómago. Desgraciadamente, cada día me duele el estómago y no puedo comer pizza con mis nietos.

Situación 3

Для художника: разговор между подругами.

Бабл подруги 1: El blanco de la blusa va muy bien con tus ojos. ¿Dónde la compraste?

Бабл подруги в белой блузке 2: En Svitanak, en Bobruisk.

Подруга 1: бабл пуст. На лице недопонимание.

Бабл подруги в белой блузке 2: Bobruisk es la ciudad de Belarús. Posiblemente, en Madrid puedes comprar la ropa de Svitanak.

Situación 4

Для художника: разговор на кассе между продавцом и покупателем.

Бабл продавца: 895 euros. ¿Cómo lo paga: en efectivo o con tarjeta?

Бабл покупателя: пустой

Бабл продавца: 895 euros.

7. a) Imaginad una de estas situaciones: a) estáis en la tienda española y no comprendéis lo que dice la dependienta b) no comprendéis el tema de biología c) la maestra de español habla muy rápido y no entendéis. Escribid el diálogo.

b) A base de este diálogo haced cómics. Para crear un cómic se puede consultar los sitios web siguientes: <https://www.canva.com/>, <https://makebeliefscomix.com/> <https://www.pixton.com/> <http://www.wittycomics.com/>

Lección 13

El arte de entender el español

1. Decid qué problemas pueden tener alumnos cuando estudian el español.
2. Estudiad el esquema. Leed las opiniones de los alumnos sobre el aprendizaje de español. Decid qué es lo más difícil y lo más fácil para estos estudiantes.

Таблица 3

Los estudios

Para decir que algo es fácil para ti	Para decir que algo es difícil para ti
Me resulta muy fácil ...	Me cuesta ...
Me es fácil ...	Me es difícil ...
Se me da(n) muy bien ...	Se me da(n) muy mal ...

Для художника:
изображение
мальчика-подростка

Iván: Me encanta estudiar idiomas. Yo creo que estudiar español es muy divertido. Para mí **me resulta muy fácil** el vocabulario. Me encanta conocer el nombre de todas las cosas, por eso siempre pregunto: ¿Cómo se llama eso? Desgraciadamente, tengo un problema. **Me cuesta** aprender gramática. Para mí el mayor problema son los pasados, que se usan de forma diferente.

Для художника:
изображение
девочки-подростка

María: Las clases de español son fantásticas. **Se me da muy bien** pronunciar todas las palabras. Creo que estudiar español es una maravilla. A veces **me es difícil** comprender lo que dicen los españoles. Hablan demasiado rápido.

Для художника:
изображение
мальчика-подростка

Nikita: Es necesario aprender bien español para sacar buenas notas y hablar con extranjeros. **Me es fácil** entender lo que dicen los españoles, porque cada día aprendo palabras nuevas y veo películas en español. **Se me da muy mal** traducir.

3. Contad qué es lo más difícil y lo más fácil para vosotros continuando las oraciones siguientes:

Las clases de español son ...
Me encanta ...

Me resulta muy fácil ...
Me cuesta ...

4. Preguntad a vuestro compañero y en diálogos comparad las opiniones.

Modelo: — ¿Te cuesta la gramática? — Sí, los tiempos pasados. — Y a mí no, pero me resulta fácil la pronunciación. ¿Y a ti?

5. a) Mirad el video y decid qué cosas os recomiendan hacer para entender a los hispanohablantes.

b) Continúad las oraciones

- 1) Los hispanohablantes hablan muy ...

- 2) La chica recomienda escuchar ... distintos acentos en español.
- 3) La chica aconseja repetir ... frases cortas.
- 4) Las películas dobladas en español ... te pueden ayudar.

6. Leed el diálogo y nombrad el lugar de conversación.

Los españoles hablan muy rápido, por eso hay que escucharles atentamente. Les cuesta hablar lento.

Señora Martín, ¿qué tengo que hacer si no les entiendo?

Puedes decir: “Disculpe, no he entendido.” “¿Podría repetir más despacio?” “¿Qué dice?” y otras expresiones.

Muchas gracias. Las voy a usar.

De nada, Anna.

7. Escribid 5 consejos para entender mejor lo que dicen los españoles y haced un folleto. Presentadlos a los compañeros del grupo.

Lección 14

Expresamos sentimientos y emociones

1. Mirad el dibujo atentamente. ¿Conocéis este dibujo animado? ¿De qué se trata? ¿De qué tema vamos a hablar hoy?

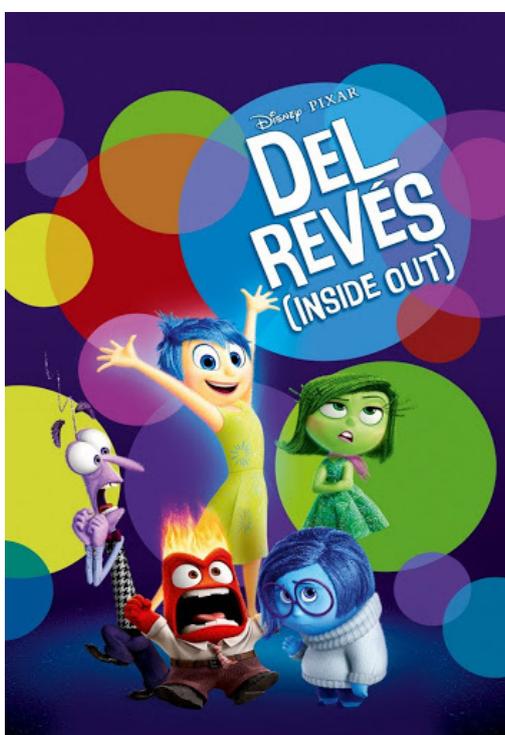


Рис. 39. Del revés

Источник: disney.com

2. a) Mirad el vídeo y decid qué emoción es más positiva.

b) Mirad los dibujos y decid cómo se llaman estos personajes y qué emociones expresan.



Рис. 40. Los protagonistas

Источник: <https://befullness.com/ analisis-de-inside-out-del-reves-visto-por-una-psicologa/>

3. Lucía Satué Mas escribió la reseña de la película “Del revés”. Completad la reseña con las palabras dadas. ¿Os gusta este dibujo animado? Si no habéis visto esta película todavía, ¿os gustaría verla?



Рис. 41. Lucía Satué Mas

Cerebro entender sentimientos (2) recuerdos Tristeza Asco Miedo Ira Alegría 33 segundos aventuras

La reseña de Lucía

La película “Del revés” trata de una niña llamada Riley y explica como funciona su

El cerebro es muy grande y dentro están los ... y las islas. Las islas son las que hacen que Riley sea ella y no otra niña. Son las islas de su personalidad.

Источник: <https://neuropediatra.org/2015/08/09/del-reves-la-pelicula-vista-por-una-nina/>

Están la isla de la payasada, la isla de la amistad, la del hockey y la de la familia. Y también está la Central, que es un sitio muy importante porque es donde está lo más importante de su cerebro: los ... esenciales y los sentimientos. Si un día se cayera la Central, Riley se moriría.

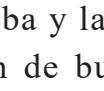
Los recuerdos pueden ser esenciales o no esenciales. Cuando duermes los recuerdos del día se guardan en el recuerdo a largo plazo, pero si no los usas van al vertedero y ya no vuelven.

La película trata sobre todo de los Pero también de como aprendemos cosas y de que necesitamos los sentimientos para aprender. Cuando nació Riley tuvo su primer sentimiento llamado ... 😊. Estuvo ella sola, durante ... , y luego surgió su segundo sentimiento llamado ... 😞. Al crecer Riley van surgiendo nuevos sentimientos, luego aparece la Central con ... 😲, ... 😓 e ... 😟.

Pasan ... muy interesantes. Se meten en líos por culpa de Alegría, que quiere mandar. Pero todos los sentimientos son importantes. La parte que más me gusta es cuando Ira quiere decir una palabrota pero Miedo y Asco no le dejan. Pero al final... ¡ah, no! para saber lo que pasa tienes que ver la película.

Del revés es una película que me ha gustado mucho y me ha ayudado a ... como es mi cerebro y las cosas que me pasan. Os la recomiendo.

4. ¿Usáis emojis en chats? Relacionad emojis con sus nombres. Decid qué emojis son positivos.

			Cara exhalando
			Cara llorando fuerte
			Cara gritando de miedo
			Cara sonriendo con ojos cerrados
			Cara sonriendo con ojos sonrientes
			Cara llorando
			Cara con ojos en blanco
			Cara sonriendo con sudor frío
			Cara triste, pero aliviada
			Cara de desaprobación
			Cara radiante con ojos sonrientes
			Cara con ansiedad y sudor
			Cara haciendo una mueca
			Cara de mentiroso
			Cara sonriendo con ojos grandes

5. a) Leed la descripción de emoji y decid qué emoji es.

Una cara amarilla con ojos sonrientes y una amplia sonrisa con la boca abierta, mostrando los dientes de arriba y la lengua en algunas plataformas. Suele transmitir felicidad general v diversión de buen grado.

Similar a la 😊 cara sonriendo con ojos grandes, pero con ojos más cálidos y menos emocionados.

Este emoji tiene una variante de gato, 😸 gato sonriendo con ojos sonrientes.

b) En parejas. Una persona describe cualquier emoji y la otra adivina qué emoji es. Luego, al revés.

6. ¿Qué emojis usáis a menudo? Escribid cinco emojis favoritos y presentadlos al grupo, pero solo con expresiones faciales. El grupo debe adivinar el top.

7. a) Mirad el fragmento del dibujo animado «Wall-E». Trabajad en parejas. Haced la descripción de emociones de robots de este fragmento con los emojis.

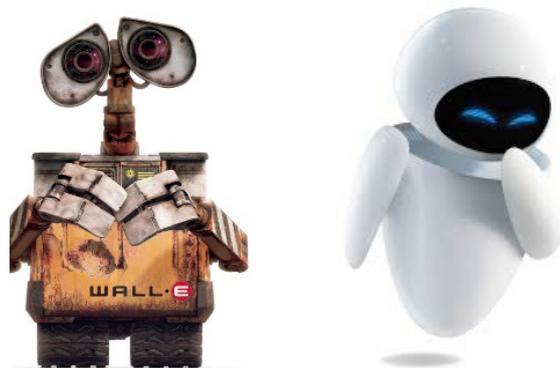


Рис. 42

b) Contad unos a otros sobre las emociones de los robots.

Al principio Wall-E es... Luego es... Finalmente es...

Al principio Eva está... Después de eso ella es...

8. En parejas. Imaginad las situaciones siguientes y decid a vuestro amigo qué emociones aparecen.

A. Es tu cumpleaños y esperas que tus padres te regalen un nuevo teléfono con el que has soñado durante mucho tiempo, pero no estás seguro de que te lo regalen. Te dan una caja bonita...

B. ¡Es tu cumpleaños y tus padres te regalan un nuevo teléfono inteligente con el que has soñado durante mucho tiempo!

C. Es tu cumpleaños y esperas que tus padres te den un nuevo teléfono con el que has soñado durante mucho tiempo, pero obtienes zapatos nuevos.

Lección 15

Expresamos nuestros sentimientos y emociones

1. Reflexionad sobre estos temas.

- 1) ¿Mueves las manos cuando hablas?
- 2) ¿Te parece que los hablantes de español mueven las manos mucho o poco?
- 3) ¿Crees que en algunas lenguas las personas gesticulan más que en otras?

2. Fijaos en en estos gestos. ¿Cuáles crees que significan: “Comer”, “Más o menos” o “Es un caradura”? ¿Son iguales en tu lengua?

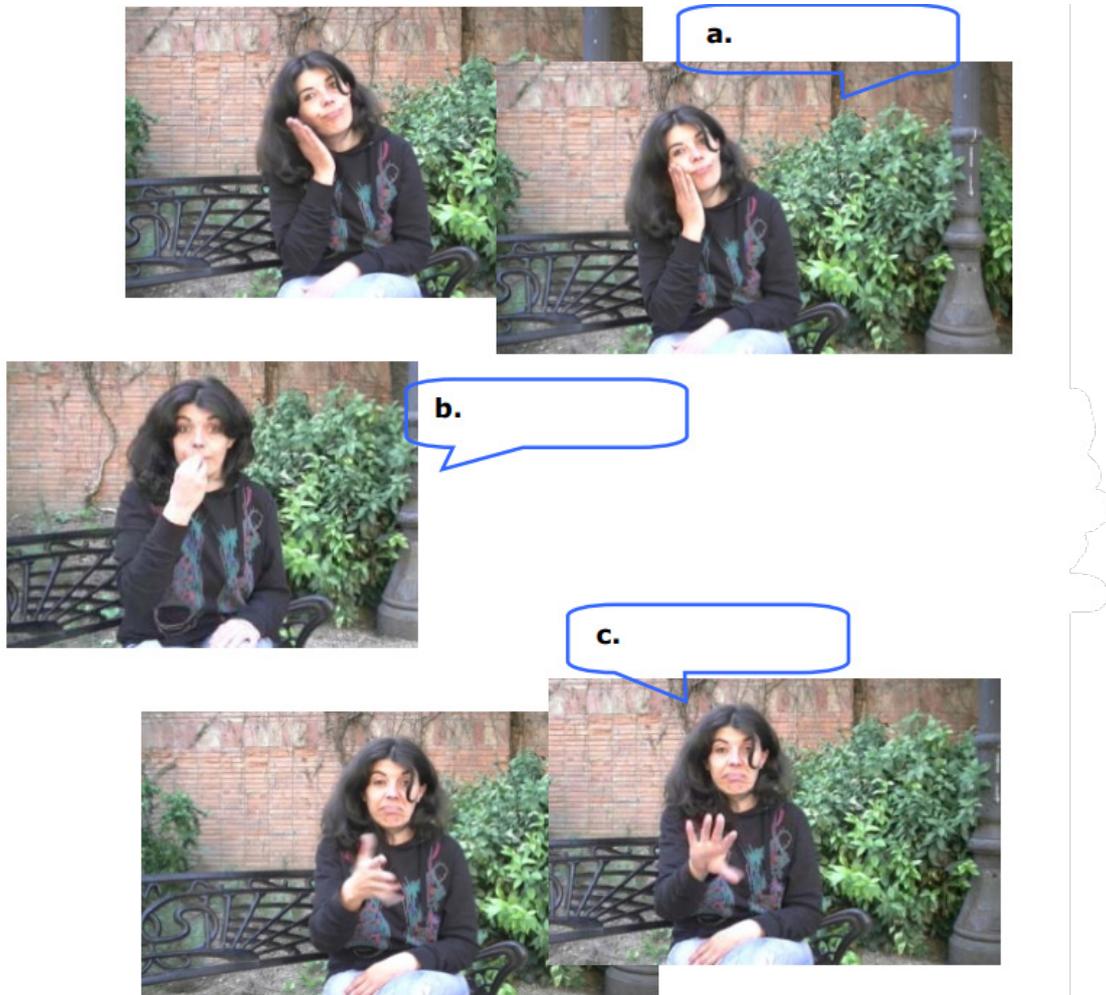


Рис. 43. Без слов

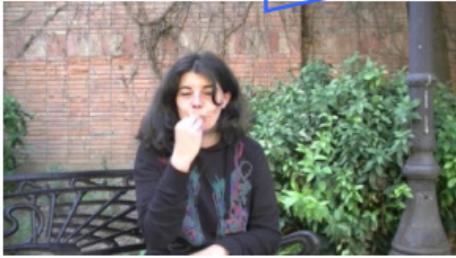
Источник: <https://videoele.com/B1-Sin-palabras.html>

3. a) Escuchad y escribid el significado de cada gesto. ¿Son iguales en tu lengua?

- a) La comida está muy buena. (Para chuparse los dedos)
- b) No oigo.
- c) Ven, acércate.
- d) Cuidado.
- e) Estar lleno (el estómago después de comer mucho)
- f) Un lugar lleno de gente.



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____



Рис. 44. Без слов

Источник: <https://videoele.com/B1-Sin-palabras.html>

b) Escuchad y escribid el significado de cada gesto. ¿Son iguales en tu lengua?

- g) Antes.
- h) Después.
- No sé.
- Dos dedos.
- Mucho.
- Uno.

7. _____



8. _____



9. _____



10. _____



11. _____



12. _____



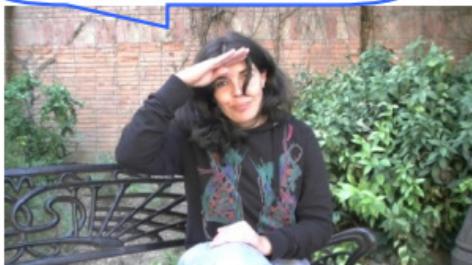
Рис. 45. Без слов

Источник: <https://videoele.com/B1-Sin-palabras.html>

3. c) Escuchad y escribid el significado de cada gesto. ¿Son iguales en tu lengua?

- m) Por teléfono.
- n) Estar harto.
- o) Estar loco.
- p) Dinero.
- q) Tengo prisa. (estar impaciente)
- r) Muy delgado.

13. _____



14. _____



15. _____



16. _____



17. _____



18. _____



Рис. 46. Без слов

Источник: <https://videoele.com/B1-Sin-palabras.html>

3. d) Escuchad y escribid el significado de cada gesto. ¿Son iguales en tu lengua?

- s) Andar.
- t) Es tarde.
- u) Dormir.
- v) Irse.
- w) Allí.
- x) Sigue recto.

19. _____



20. _____



21. _____



22. _____



23. _____



24. _____



Рис. 47. Без слов

Источник: <https://videoele.com/B1-Sin-palabras.html>

4. ¿En tu lengua también se usan estos gestos para expresar estas ideas?

5. a) Fijaos en el diálogo. La chica no dice ni una palabra, pero responde con gestos a todas las preguntas.

1. ¿Dónde estaba la chica antes?
2. ¿Cómo estaba la comida?
3. ¿Cuánta gente había en el restaurante?
4. ¿Cuánto ha comido?
5. ¿Cuánto vino ha bebido?
6. ¿Cómo ha hablado con Juan?
7. ¿Cuándo ha hablado con él, antes o después de comer?
8. ¿Qué opina de Juan?

b) En parejas. Imagínate que tu amigo no entiende los gestos y cuéntale sobre Arantxa Martínez.

6. ¿Se quitan el sombrero en restaurantes o en cine en la República de Belarús? Leed el texto y contad en breve de dónde viene esta costumbre.

Quitarse el sombrero

Для художника: вставить фото, где мужчина приподнимает шляпу, как бы приветствуя даму.

El acto de saludar puede ser tan simple como hacer un gesto de quitarse un sombrero o prenda similar que cubre la cabeza. Quitarse el sombrero es una muestra de cortesía y respeto hacia las personas a las que saludamos. Pero este gesto tiene unos orígenes bastante antiguos y hacen casi siempre referencia a muestras de respeto y sumisión de las personas que se quitaban una o más prendas delante de otras personas.

Desde la época de los Asirios, pasando por las épocas de los griegos y los romanos, todos estos pueblos tenían en común el despojarse de alguna prenda como muestra de respeto. El paso del tiempo ha hecho que, poco a poco, cada vez menos pueblos utilicen prendas que puedan representar o significar respeto y sumisión.

Además, despojarse de alguna prenda de vestir mostraba que esa persona no llevó ningún arma escondida y vino con paz. La persona que tenía este gesto demostraba llevar buenas intenciones.

Descubrirse delante de otras personas no era siempre necesario. Los caballeros se quitaban el sombrero, pero las mujeres permanecían cubiertas, aunque se quitaban el guante para saludar a los reyes y otros personajes de la nobleza, mostrando el respeto.

Hasta el día de hoy, este gesto todavía existe. Quitarse el sombrero significa respeto por los demás. Por desgracia algunas personas olvidan ese gesto. Es bastante común, para una enorme tristeza de todos, ver a personas comiendo en un restaurante con su gorra puesta, en el cine o muchos otros lugares. Es el símbolo de mala educación. En los lugares públicos las personas no deben estar con un sombrero, un gorro, etc.

Fuente: <https://www.protocolo.org/miscelaneo/reportajes/quitarse-el-sombrero-de-donde-viene-esta-costumbre.html>

7. Decid si es verdadero o falso.

- 1) Quitarse el sombrero es una muestra de mala educación.
- 2) Los Asirios se quitaban el sombrero para mostrar el desacuerdo.
- 3) En los tiempos de guerra la gente se quitaba el sombrero para mostrar la falta de arma.
- 4) Al ver un hombre, las mujeres se quitaban el sombrero siempre.
- 5) Hoy día la costumbre de quitarse la prenda de cabeza no existe.

8. En parejas. Haced un folleto con los gestos principales en España o en Belarús.

Lección 16

Planificamos un discurso en un idioma extranjero

1. ¿Podéis decir que sois corteses? Decid qué es cortesía para vosotros. Mirad el vídeo para saber más sobre ella. Decid que oraciones son verdaderas.

1. La cortesía permite mejorar las relaciones entre personas y hace más efectiva la comunicación.
2. La cortesía se expresa en muchas situaciones, por ejemplo, en los saludos, al agradecer, al pedir un favor, al disculparse.
3. Para saludar decimos “muchas gracias”, “es muy amable”, “le agradezco mucho”.

2. A base del vídeo del ejercicio anterior relacionad dos columnas para dar consejos cómo ser cortés. ¿Qué consejos podéis añadir?

- | | |
|---|--|
| 1) Hay que utilizar un volumen de voz adecuado al hablar. | a. Es necesario dar la oportunidad de hablar o expresarse a los demás del mismo modo en que ellos nos escuchan. |
| 2) Está prohibido utilizar palabras groseras. Decir groserías al hablar es una de las faltas de cortesía más graves en la comunicación. | b. Por lo tanto, es necesario utilizar palabras que demuestren respeto. |
| 3) No debéis interrumpir a las personas mientras hablan. | c. Ciertos movimientos del cuerpo y expresiones corporales pueden resultar amenazantes e intimidar a las personas. |
| 4) No amenacéis al hablar. | d. No escuchar a alguien o interrumpirlo demuestra que no se valora su opinión. Por lo tanto, es una falta de respeto. |
| 5) Hay que prestar atención a las personas mientras hablan. | e. Gritar durante una conversación es una grave falta de respeto. |

3. Decid qué temas de este curso os gustaron más y por qué.

4. Evaluad vuestros conocimientos.

😊 **Puedo hacerlo bien**

😐 **Puedo hacer eso**

☹ **Necesito más práctica**

¿Qué puedo hacer en español?

Saludar a una persona	😊 😐 ☹
Despedirme	😊 😐 ☹
Hacer cumplido	😊 😐 ☹
Responder a los cumplidos	😊 😐 ☹
Felicitar a otras personas	😊 😐 ☹
Preguntar de manera cortés	😊 😐 ☹
Agradecer	😊 😐 ☹
Aceptar la invitación	😊 😐 ☹
Rechazar	😊 😐 ☹
Pedir consejos	😊 😐 ☹
Dar consejos	😊 😐 ☹

5. Contad los puntos y decid que temas hay que repasar.

Tengo... caras verdes. 😊

Tengo... caras amarillas. 😐

Tengo... caras rojas. ☹

6. a) Leed las situaciones. Elegid una situación y haced los diálogos. Utilizad las expresiones estudiadas, gestos.

Situación 1.

Después de la fiesta familiar, una persona invita a su casa. Todos van hasta la puerta del apartamento y después esta persona se despide de ellos. Los invitados tienen muchas preguntas y propuestas y el dueño del apartamento debe contestar a todos. Él está nervioso, pero cortés.

Situación 2.

Un vegetariano visita a su familia. La dueña de casa le propone comer carne muchas veces, pero el vegetariano rechaza de manera cortés. Él dice muchas razones por las que no quiere probar este plato.

Situación 3.

Un compañero de grupo tiene el cumpleaños pronto. Debéis decidir qué regalos comprar para el cumpleaños, quién decorará la habitación, etc. Siempre hay una persona que no está de acuerdo con los demás, pero aún debéis llegar a un acuerdo.

Situación 4.

Un paciente visita al médico porque todos los días tiene los dolores agudos de cabeza y está cansado. Pero el médico dice que está sano, pero tiene que llevar la vida más sana. El médico le da consejos al paciente, pero el paciente quiere un medicamento que le ayude de inmediato.

b) Representad los diálogos a los demás.

7. Haced un cómic sobre una de las situaciones.

Lección 17

Comunicación eficaz en una lengua extranjera

1. Encontrad todas las cómics hechas. Haced varias variantes para algunas réplicas.

2. Mostrad vuestros tests al grupo para que todos elijan las respuestas correctas.

3. Al hacer los tests de amigos y contestar evaluad el trabajo de hoy.

Durante las lección de hoy yo he entendido que puedo ...

	Sí	No
saludar a una persona		
despedirme		
hacer cumplido		
responder a los cumplidos		
felicitar a otras personas		
preguntar de manera cortés		
agradecer		
aceptar la invitación		
rechazar		
pedir consejos		
dar consejos		

Lección 18

Nos comunicamos en español

Situación 1

Два друга разговаривают. Один другому говорит:

¡Oye! Este fin de semana voy a hacer una fiesta para celebrar el día de mi nacimiento. Me encantaría que vinieras y fueras uno de mis visitantes. ¡Estoy seguro de que será muy divertido!

Бабл другого мальчика пуст.

Situación 2

У врача на приёме очень полная женщина, у неё в бабле ¿Qué tengo que hacer, doctor? У врача пустой бабл.

Situación 3

Две девушки с рюкзаками на вокзале, ждут поезд, очень шумно. Разговор: в бабле у первой Quiero tomar café. ¿Puedes cuidar mi mochila? У второй пустой бабл, она очевидно не услышала и хочет переспросить.

Situación 4

На улице двое прохожих. Первый обращается ко второму с вопросом, пустой бабл с вопросительным знаком ...?

Второй отвечает ¡Sí, por supuesto! Vamos a ver... Vale. Siga recto por esta calle, y continúe por esta acera hasta que vea el semáforo, y después gire en la segunda a la izquierda. Verá el museo al otro lado de la calle. Es un edificio muy bonito.

Situación 5

Для художника: мама и дочь разговаривают по телефону. В бабле у мамы ¿Puedes comprar pan después de la escuela? Дочь в школе на перемене, очень шумно, она прислушивается, у неё пустой бабл.

Situación 6

2 мужчины разговаривают по телефону. Бабл мужчины 1: ¡No es un problema, señor! ¡No se preocupe! ¿Podría llamarme mañana?

Бабл мужчины 2: пустой.

Situación 7

Учитель входит в класс, перед ним много детей. На часах 8:30. Пустой бабл у учителя.

Situación 8

2 подруги встречаются, обнимаются

Бабл 1: ¡Hola, amiga mía! Tenemos más de dos años sin verte, linda.

Бабл 2: пустой.

Situación 9

2 подруги, на девушке 2 нарядное платье.

Бабл 1 девушки: ¡Este vestido te queda muy bien! Eres la definición de elegancia y buen gusto.

Бабл 2 девушки пустой.

Situación 10

2 подруги разговаривают по телефону, одна на фоне украшенной ёлки.

Бабл 1 девушки: ¡Feliz Navidad! ¡Qué la magia de la Navidad ilumine tu vida llenando tu corazón de amor y felicidad!

Бабл девушки 2: пустой.

Situación 11

Для художника: 1 парень и 1 девушка.

Бабл девушки : El examen empieza muy pronto. Tengo mucho miedo.

Бабл парня: пустой.

Situación 12

Для художника: 2 мужчин разговаривают по телефону.

Бабл мужчины 1: Si, por supuesto. Me llamo José Ortiz. O-R-T-I-Z.

Бабл мужчины 2: пустой, в конце вопросительный знак ...?

Situación 13

Для художника: 2 учащихся за партой, учащийся 2 держит в руках карандаш и чертит.

учащийся 1: ¿Podrías prestarme tu lápiz, por favor?

учащийся 2: пустой

Situación 14

Для художника: 2 девушки за партой на уроке.

Бабл девушки 1: пустой.

Бабл девушки 2: No sé. La maestra no nos dijo su nombre.

Situación 15

Для художника: мужчина и женщина, мужчина вручает цветы.

Бабл женщины: пустой.

Situación 16

Для художника: 2 парня.

Парень 1: Voy al cine con mis hermanos por la tarde. ¿Quieres ir con nosotros?

Парень 2: пустой бабл.

Situación 17

Для художника: 2 девушки.

Девушка 1: ...?

Девушка 2: ¡Es una idea estupenda!

Situación 18

Для художника: 2 девушки.



Девушка 1: ...?

Девушка 2: показывает жест.

Situation 19

Для художника: 2 парня.



Парень 1: ...?

Парень 2: показывает жест.

Situation 20

Для художника: 2 девушки.

Бабл девушки 1: ¿Vendrás al concierto de nuestra banda favorita?

Бабл девушки 2 радостной: пустой.

Situation 21

В школе парень и девушка, у парня болит зуб, он держится за щеку, у него в ¡Me duele mucho la muela! Y ahora no sé qué hacer. Девушка хочет совет, у неё пустой бабл.

Situation 22

Двое прохожих, один обращается ко второму, пустой бабл с вопросительным знаком ...?

У второго в бабле ¡Sí, por supuesto! ¿Cómo puedo ayudar?

Situation 23

За столом семья, бабушка протягивает внуку кусочек пирога, у неё пустой бабл. Внук делает такой жест, у него в бабле ¡No, gracias!



Situation 24

День рождения девочки. Её друг протягивает ей подарок. Она его принимает. Мальчик: бабл пуст.

Девочка: ¡Vaya regalo! Me has sorprendido de verdad. Te agradezco desde el fondo de mi corazón el detalle tan bonito.

Situation 25

Два друга прощаются.

Друг 1 ¡ Nos vemos mañana!

Бабл другого пуст.

Situation 26

Для художника: разговор между школьниками.

Бабл 1: Me duele mucho la cabeza, pero mañana habrá trabajo de control de español. No sé qué hacer.

Бабл 2: пустой.

Situation 27

Встречаются две соседки.

Бабл первой: ¡Oye! Tienes un aspecto estupendo!

Бабл второй соседки пуст.

Situation 28

Девочка приглашает мальчика на вечеринку. Мальчик отказывается.

Бабл девочки пуст.

Бабл мальчика: Por desgracia, voy a visitar a mi abuela este sábado y no puedo llegar a tu fiesta.

Situation 29

Две соседки. Первая просит сковородку.

Бабл 1: Quiero preparar paella, pero no tengo sartén. ¿Me puedes prestarla?

Бабл 2 пуст.

Situation 30

Два соседа по парте. Ученик 1 просит вернуть ему его ручку.

Бабл 1: ¿Serías tan amable de devolverme el bolígrafo que te di ayer?

Бабл 2 пуст.

Situation 31

Мама празднует 8 марта.

Её сын: бабл пуст, но он дарит подарок.

Мама: Mil gracias por este regalo. No esperaba que me regalaras justo lo que pedí. ¡De verdad, muchas gracias!

Situation 32

Парень спрашивает девушку.

Бабл парня пуст.

Девушка делает так .



Situation 33

Два друга разговаривают по телефону, договариваются о встрече.

Бабл 1 пуст.

Бабл Второго Me parece muy bien, lo único es que tengo clase de tango a las 5. ¿Podemos encontrarnos a las 6?

Situation 34

Для художника: беседа бабушки и внука в бабушкиной квартире на кухне.

Бабушка говорит внуку: ¡Hola, cielo! ¿Qué tal? ¿Quieres comer? He preparado una ensalada deliciosa.

Бабл внука пустой.

Situation 35

Разговаривают два одноклассника. Первый говорит комплемент, второй одет в модные джинсы.

Бабл 1 пустой.

Бабл 2: ¡Un millón de gracias! No, no son nuevas. Los compré hace 2 años.

Situation 36

Для художника: один друг приглашает другого поиграть в баскетбол.

Бабл 1: ¿Te gustaría jugar al baloncesto este lunes?

Бабл 2: пустой

ПРОЕКТ 2

ДЕНЬ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

Lección 1

¿ Qué es la cultura nacional?

1. a) ¿Qué es la cultura nacional? Leed las frases dadas a continuación. ¿Cómo las entendéis? Estáis de acuerdo con estas afirmaciones? Relacionad las frases con sus equivalentes en español dados a continuación.

b) En grupos. Buscad en Internet otras frases sobre la cultura y su importancia para cada país, para cada pueblo, para cada persona. Haced una presentación con las frases que desde vuestro punto de vista reflejan mejor esta idea.

1. Культура есть память. Потому она связана с историей, всегда подразумевает непрерывность нравственной, интеллектуальной, духовной жизни человека, общества и человечества. *Юрий Ломан.*

2. Культура — это мера человечности в человеке. *Карл Маркс.*

3. Культура — это не количество прочитанных книг, а количество понятий. *Фазиль Искандер.*

4. Сердце, воображение и разум — вот та среда, где зарождается то, что мы называем культурой. *Константин Паустовский.*

5. Высочайшая возможная стадия нравственной культуры — когда мы понимаем, что способны контролировать свои мысли. *Чарльз Дарвин.*

6. Страна, забывшая свою культуру, историю, традиции и национальных героев, обречена на вымирание. *Лев Толстой*

a) Corazón, imaginación y mente son el entorno donde nace lo que llamamos cultura

b) La cultura es la cantidad de humanidad en una persona.

c) La cultura es la memoria. Por lo tanto, está relacionada con la historia, implica siempre la continuidad de la vida moral, intelectual, espiritual de la persona, sociedad y humanidad.

d) La cultura no es el número de libros leídos, sino el número de entendidos

e) La etapa más alta posible de cultura moral es cuando nos damos cuenta de que somos capaces de controlar nuestros pensamientos.

f) Un país que ha olvidado su cultura, historia, tradiciones y héroes nacionales está condenado a la extinción.

2. Imaginemos que la cultura es un árbol que tiene 7 ramas muy grandes. Cada rama es un elemento de la cultura. Mirad los dibujos dados a continuación. ¿A qué elementos se refieren? Vamos a adivinar y componer nuestro árbol de la cultura nacional.



Рис. 49. Дерево культур



Рис. 2–8. Наша культура

Источник: https://ru.freepik.com/premium-vector/gold-treble-clef_8702378.htm
<https://multiurok.ru/files/osobennosti-muzykalnogo-soprovozhdeniia-russkogo-n.html>
<https://illustrators.ru/illustrations/376169> <http://www.ds11gusev.ru/sovety-specialistov/646-priobschenie-rebenka-k-russkomu-narodnomu-tvorchestvu-gorodeckaya-rospis.html>
<https://myfoodtravel.ru/2016/05/14/russkaja-kuhnja-v-kartinkah/> <https://mendeleevsk.tatarstan.ru/inform-byuro-tihonovskogo-sp-maslenitsa.htm> <https://history-doc.ru/istoriya-rossii/narodnoe-tvorchestvo-skazki-i-ix-vidy/>

3. ¿Es importante conocer la cultura de nuestro país? ¿Qué es conocer la cultura de Belarús? En las clases siguientes aprenderemos a contar sobre la cultura de nuestro país y creamos el árbol de la cultura bielorrusa.



Рис. 50. Дерево культур

Источник: создано авторами

FRASES ÚTILES

PARA PEDIR UNA OPINIÓN	PARA EXPRESAR TU OPINIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué opinas / crees de-sobre...? • ¿Qué piensas / dices de-sobre...? • ¿Qué te parece...? • ¿Cuál es tu opinión / parecer? • ¿Estás de acuerdo? 	<ul style="list-style-type: none"> • Creo / Opino / Pienso que... • Me parece que... • En mi opinión...
PARA EXPRESAR ACUERDO	PARA EXPRESAR DESACUERDO
<ul style="list-style-type: none"> • Estoy (totalmente) de acuerdo. • Vale / De acuerdo / ¡Claro! • Tienes razón. • ¡Por supuesto! 	<ul style="list-style-type: none"> • No estoy de acuerdo contigo. • No llevas / tienes razón. • Estás a / Te equivocas. • Estoy en contra de ello.

Lección 2

La música nacional de España

1. ¿Las banderas de qué países aparecen en este ejercicio? Escuchad las melodías populares en estos países y poned los países en el orden correcto.



2. ¿A qué artistas españoles conocéis? Rellenad la tabla y contad sobre algún artista español. Continuat la lista de cantantes españoles.

Cantante	Nombre de nacimiento	Fecha y lugar de nacimiento	Género	Canciones populares
Enrique Iglesias	Enrique Miguel Iglesias Preysler	8 de mayo de 1975, Madrid	pop	Bailando Súbeme la radio Nunca Te Olvidaré
José Manuel Soto				
Pablo Alborán				
Rosalía				
...				

El nombre completo de (seudónimo de artista) es ... Nació ... en la ciudad ...
El género en que canta es ... Las canciones más populares son ...

3. ¿Qué instrumentos musicales son populares en España? ¿En qué estilos musicales se utilizan la guitarra y el tamboril? Leed la información y comprobad las respuestas.

La guitarra española es posiblemente el instrumento más conocido de España. La guitarra es un instrumento de cuerda. Está formada por una caja de madera y un mástil. En este mástil se colocan varias cuerdas que sirven para producir los sonidos. Una guitarra clásica tiene seis cuerdas. La guitarra es un instrumento muy versátil, esto quiere decir que se puede utilizar en muchas composiciones musicales. La guitarra se ha utilizado en el rock, en el blues, en el metal, en el flamenco, en el pop, en la música clásica y otros muchos géneros musicales.

**FRASES ÚTILES
PARA ARGUMENTAR**

En primer lugar, ...

Por otra parte, ...

Por fin, ...

El tamboril es un instrumento musical, similar a un tambor, pero con una caja más estrecha y alargada. Tiene un cilindro de madera de hasta 50 centímetros de altura. Suele ser muy ligero para que el ejecutante lo pueda llevar colgado del brazo izquierdo, mientras lo golpea con una sola baqueta empuñada por la mano derecha. El tamboril se ha utilizado en el flamenco, en el rock, en el pop.

4. A muchos españoles les gusta el talento de José Manuel Soto. ¿Por qué es tan popular? Argumentad la respuesta. Leed el texto.

José Manuel Soto es uno de los representantes de la canción ligera con aires de rumba de finales de los años 1980 y los 1990. Nació en provincia de Córdoba, en 1961. Su composición *Por ella* le hizo famoso y también la versionaron otros artistas, como Roberto Carlos o Los del Río. La canción *Déjate querer* es otra canción notable. Participó en el Festival de la OTI de 1989 con la canción *Como una luz*, representando a España. En este festival consiguió el éxito logrando un meritorio tercer puesto. En 2018 actuó en Starlite Festival. El 23 de febrero de 2019 es nombrado Caballero Español 2019 por parte de la Asociación de Antiguos Tunos denominada Tuna España.

En 1988 Soto se casó con Pilar Parejo. Criaron a tres hijos, Marcos, Rocío y Jaime. Sus hijos heredaron de su padre tanto su pasión por la música como por el deporte. Su hijo Jaime, fundó junto a otro socio un club de fútbol. A su vez, Jaime y su hermano Marcos crearon un grupo, 'Mi Hermano y Yo'.

5. es un cantante español muy famoso. Leed las afirmaciones sobre José Manuel. ¿Cuáles de estas afirmaciones no corresponden a la realidad?

José Manuel Soto consiguió su mayor éxito con su canción *Por ella*.

Las canciones notables de José Manuel Soto son *Por ella*, *Déjate querer*, *Como una luz*.

Pilar Parejo es la esposa de cantante y la madre de los hijos de José Manuel Soto.

- José Manuel Soto tiene dos hijos y una hija.
- En el año 2005 obtuvo Premio Dial de España, como artista del año, otorgado por la Cadena Dial.
- Por la falta de interés no le encanta el deporte.

7. Continúad las frases:

- 1) El artista canta sobre ...
- 2) Según la canción, España y los españoles se asocian con ...
- 3) La flor nacional de España es ...
- 4) El cantante dice con orgullo sincero que ...
- 5) Según la canción, los españoles son herederos de ...
- 6) Según la canción, el cantante es feliz cuando ...
- 7) Los instrumentos musicales que aparecen en la canción son ...
- 8) Ser español es ...

6. Haced la presentación sobre los artistas españoles, agregando la información básica en ella. Contad sobre artistas y argumentad por qué son mejores usando las frases del ejercicio anterior.



Julio Iglesias



José Carreras



Don Patricio



Rosalía



Lola Indigo

Modelo:

- Nombre de artista:
- Nacimiento:
- Lugar de nacimiento:
- Género:
- Canciones populares:

Lección 3

Los bailes nacionales de España

1. ¿Qué tipos de bailes conocéis? Mirad el vídeo y ordenad los bailes según aparecen.

<input type="checkbox"/> Tango <input type="checkbox"/> Baile árabe <input type="checkbox"/> Ballet	<input type="checkbox"/> Baile tradicional ruso <input type="checkbox"/> Hip-hop <input type="checkbox"/> Flamenco
---	--

2. Leed los hechos interesantes sobre diferentes tipos de bailes. ¿Qué hechos no habéis sabido?

a. Tango nació en Argentina en el siglo XIX y pronto se extendió. Ahora lo bailan por todo el mundo. Además, este baile fue declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO en 2009.

b. Ballet fue el único arte que Hitler no prohibió durante la Segunda Guerra Mundial.

c. El cumpleaños de hip-hop es el 11 de agosto.

d. Casi todas las mujeres árabes la aprenden a bailar el baile árabe desde niñas en las fiestas familiares, pero muy pocas se convierten en profesionales.

e. En la época soviética numerosas compañías de baile tradicional ruso recibían apoyo del gobierno y prácticamente cada municipio de Rusia contaba con un círculo de este baile por cada grupo de edad.

f. No se sabe exactamente sobre el origen del nombre del flamenco. Una de las teorías consiste en la idea de que el nombre proviene de la expresión andalusí “fellaḥ min gueir ard”, que significa “campesino sin tierra”.

3. Mirad los dibujos. ¿Qué tipo de baile representan? Relacionad dibujos con palabras correspondientes.

La bailaora, el cajón, la flor, la peineta, las palmas, el bailar, el guitarrista, las castañuelas, el abanico, los zarcillos, los zapatos, el cantaor, la guitarra, el sombrero, el vestido.



Рис. 10. Атрибуты для танца

Источник: <https://www.pinterest.com/>

4. Leed los datos importantes sobre el flamenco y llenad el resguardo.

Таблица 1

Фламенко

FLAMENCO	
Origen	
Temas	
Baile	
Emociones	
Traje	

El flamenco apareció en la primera mitad del siglo XVIII en la región de Andalucía, en una época en la que convivían gitanos, árabes, judíos y cristianos, recibió también influencia africana. Al inicio influyeron en la creación del flamenco los cantos judíos, las canciones populares de Andalucía, música y cantos árabes, ritmos africanos, danzas de la India que los gitanos llevaron a España.

Expresa emociones o sentimientos profundos sobre el amor, la madre, la gente, la pobreza, el odio, la muerte, la fatalidad, la naturaleza.

En el caso del hombre llamado «bailaor» realiza una danza de forma muy expresiva, con movimientos y zapateos llenos de energía y fuerza. En el caso de la «bailaora» además del zapateo y movimientos llenos de energía su danza expresa sensualidad.

El vestido que lleva la bailaora o cantaora es largo hasta los tobillos, entallado y decorado con volantes en la falda y mangas. Los colores son alegres y es típico el de lunares.

5. Contad sobre flamenco según el esquema:

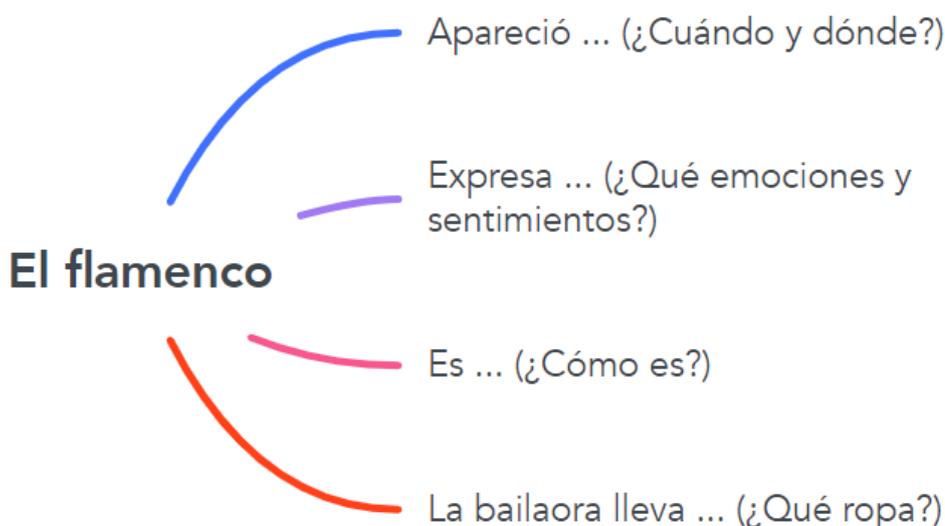


Рис. 11 Карта памяти «Фламенко»

Источник: создано авторами

6. Mirad el vídeo e intenta bailar flamenco. Fuente: https://www.youtube.com/watch?v=-XJVS41aV_4&t=5s&ab_channel=PilarAstola



Рис. 57 Танец фламенко

7. ¿Cuántas danzas tradicionales españolas existen? Mirad el vídeo y contadlas. ¿Qué danza típica española te gustó más? Fuente: https://www.youtube.com/watch?v=3-WmHtcG_cM&ab_channel=Espa%C3%B1olArte

8. ¿Qué género de baile tradicional le recomendarías a Cristina?

Cristina: Hola, chicos! Soy de Cádiz, tengo 15 años. Quiero asistir a las clases de baile, pero no puedo elegir el tipo. Mi tía es de Salamanca y me aconseja bailar rondas. Ella cree que es el baile rítmico y le encanta. Muchas amigas mías bailan son, pero mis padres me recomiendan flamenco, el baile típico de mi comunidad autónoma. Chicos, ayudadme.

9. Cada comunidad autónoma de España tiene su propio baile tradicional. Compond las frases.

El baile tradicional de	Galicia Castilla y León Castilla-La Mancha Extremadura Andalucía Murcia Islas Canarias Islas Baleares Valencia Aragón Cataluña País Vasco La Rioja Cantabria Asturias	es	asturianada Aurreescu de Honor bolero chotis fandango flamenco isa jota muñeira pasadoble sardana sevillana zambra
Los bailes populares en		son	

10. Haced el mapa de bailes típicos españoles.



MAPA DE BAILES ESPAÑOLAS

11. Eligid un tipo de danza, describidlo sin decir el nombre de danza. Los amigos del grupo deben adivinarla.

Lección 4 El traje nacional de España

1. ¿De qué nacionalidad son? Buscad las nacionalidades en sopa de letras y después escribidlas debajo de cada dibujo.

Indonesia bielorrusa francés español lituana italiana saudí china polaca egipcia escocés canadiense vietnamita griego brasileña

f	g	h	j	k	r	r	d	d	h	i	v	x	j	a	s	u	r	o	l	e	i	b
a	f	a	e	i	t	v	a	x	i	s	n	l	ñ	p	o	g	g	r	p	e	y	r
e	s	c	o	c	é	s	h	g	f	c	b	d	n	m	k	l	p	g	f	w	u	a
g	u	i	r	m	v	b	d	g	j	o	l	h	o	z	c	s	n	m	j	k	l	s
i	g	h	g	h	y	h	j	y	d	m	b	v	i	e	t	n	a	m	i	t	a	i
p	c	v	b	r	h	y	e	s	p	a	ñ	o	l	c	a	d	k	u	v	c	s	l
c	d	g	f	r	i	u	y	r	d	c	v	n	m	k	l	i	b	v	d	x	x	e
i	v	f	y	r	w	e	c	v	h	i	b	s	a	s	t	z	a	d	d	í	t	ñ
a	m	r	w	o	p	i	g	j	d	u	i	c	b	a	n	g	r	f	i	o	l	a
k	s	w	e	t	y	i	b	o	m	x	p	o	l	a	c	a	h	j	t	k	ñ	z
q	u	g	h	k	o	l	n	v	x	a	n	i	h	c	x	v	j	l	n	b	v	m
m	j	l	i	t	u	a	n	o	p	h	a	f	r	a	n	c	é	s	h	t	r	a
g	a	h	u	r	s	o	n	v	a	n	l	h	s	a	f	j	u	n	m	a	s	v
m	v	a	s	i	l	s	n	u	a	c	i	r	e	s	n	e	i	d	a	n	a	c



2. ¿Qué ropa llevan los señores y señoras de diferentes países? Llenad el resguardo y describidlos según el modelo.

Modelo:

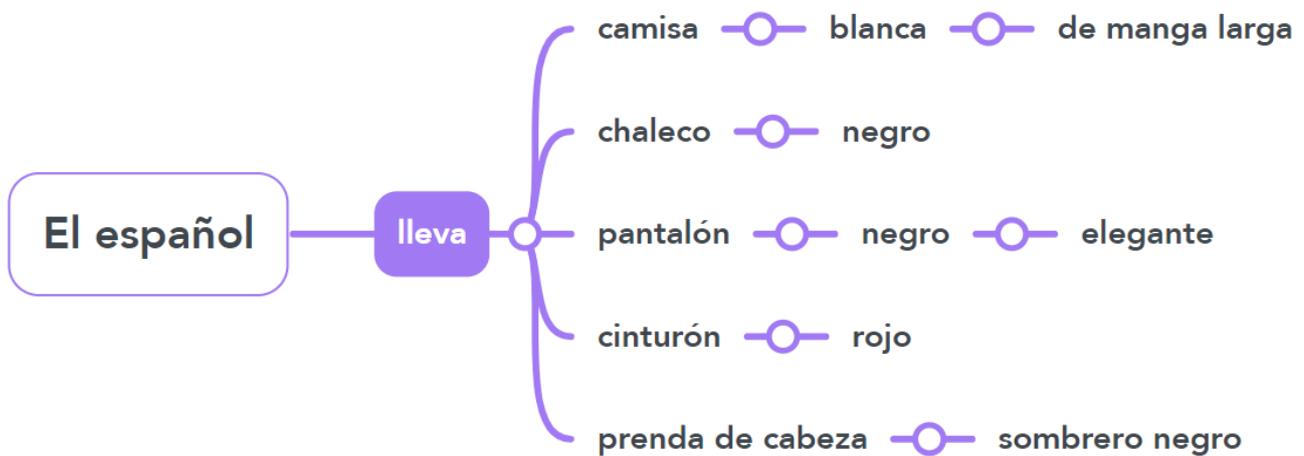


Рис. 60 Карта памяти «Испанский национальный костюм»

Источник: создано авторами

	falda	prenda de cabeza	vestido	cinturón	calcetines	chaleco	camisa	delantal
Arabia Saudita								
Belarús								
Brasil								
Canadá								
China								
Egipto								
Escocia								
España								
Francia								
Grecia								
Indonesia								
Italia								
Lituania								
Polonia								
Vietnam								

3. a) ¿Qué comunidades autónomas representan estas dos imágenes?
Escribid el nombre de la comunidad debajo de cada imagen.



Рис. 61. Национальный костюм Испании
Источник: <https://www.pinterest.com/>

Рис. 62. Национальный костюм Испании
Источник: <https://www.pinterest.com/>

b) Leed las siguientes afirmaciones. ¿Son verdaderas o falsas? Marcad la opción correcta.

	verdadero	falso
1) Inditex es una empresa italiana que tiene más de 9000 tiendas en Europa.		✓
2) El motivo principal del Museo de Traje es mostrar la belleza del traje andaluz.		
3) Los sombreros eran el símbolo de la protección de cosecha de desgracia.		
4) Las medias eran de colores tranquilos y a lunares.		
5) El traje típico andaluz no se diferencia mucho del vasco.		

c) ¿Qué símbolos en la ropa española conocéis? ¿Conocéis su significado? Relacionad los símbolos españoles con sus significados.

- | | |
|-------------------|--|
| 1) El color negro | a) significa la pasión. |
| 2) El sombrero | b) sirven para evitar el mal de ojo. |
| 3) Los amuletos | c) es el símbolo de poder en el siglo XVIII. |
| 4) El color negro | d) significa poder. |
| 5) El clavel | e) protege cultivo. |

d) Leed el texto para comprobar las respuestas dadas en los puntos anteriores. ¿Habéis acertado en todos los puntos?

Aunque dicen que Nueva York, París, Londres y Milán son capitales de la moda. La ciudad de Madrid puede impresionarte también. La empresa multinacional española Inditex produce ropa para todo el mundo e influye en la moda contemporánea. Inditex tiene más de 7000 tiendas en los cinco continentes bajo las marcas principales de Zara, Zara Home, Massimo Dutti, Pull & Bear, Bershka, Oysho, Lefties y Stradivarius. Cada persona sabe estas tiendas.

Es indudable que un día la ropa de Inditex se pueda ver en el Museo del Traje de Madrid. El objetivo principal de este museo es promover el conocimiento de la evolución histórica de la indumentaria y mostrar el patrimonio etnológico de las culturas de los pueblos de España.

Cada guía allí cuenta sobre los elementos de estilo populares en todas las épocas: gorras, cintas, medias, zapatos y joyería. El traje tradicional español no puede entenderse sin las joyas. Medallas, medallones y cruces servían como los amuletos. Los amuletos eran utilizados para evitar el mal de ojo y la muerte de los niños. Entre ellos figuran higas, cuernos, medias lunas, castañas de Indias, etc. En la cultura española el color es también importante. El color rojo significa pasión y el color negro – poder.

Todos los pueblos españoles llevan los sombreros hasta hoy día. Se destacan las gorras de Ávila y Segovia, realizadas a mano con paja de centeno. Los campesinos creían que los sombreros protegían cosecha de desgracia. Los zapatos pueden impresionar por la extraordinaria variedad tipológica y ornamental. Los zapatos de Castilla y León del siglo XVIII eran llenos de cintas y encajes y se completan con grandes hebillas metálicas. Las medias eran de colores chillantes, azules, rojos o rayados, muchas veces adornadas con corazones, pájaros o ramos.

Cada región española tiene su propio traje típico. La ropa, los colores y estilo son muy diferentes. En Andalucía el vestido típico para mujeres es el traje de flamenco. El vestido es largo hasta los tobillos, entallado y decorado con volantes en la falda y mangas. Los colores son rojo, negro o blanco. En el caso de los hombres, el vestuario típico es un pantalón, camisa blanca, chaquetilla corta, faja y un chaleco, acompañados de un sombrero. El traje típico de País Vasco se diferencia mucho del andaluz. La ropa femenina incluye enaguas, falda roja con tela negra, verde o azul por encima, delantal negro, manto y pañuelo. En la vestimenta masculina, encontramos un blusón y pantalón del mismo color, camisa blanca, calcetines, cinturón y chapela.

6. ¿Qué otros trajes nacionales de diferentes regiones de España conocéis? Mirad la presentación y conoced los trajes nacionales de ciudades españolas. ¿Qué traje os gustó más? En grupos describid uno de los trajes según el esquema sin nombrar la ciudad. Los compañeros del grupo deben adivinar.

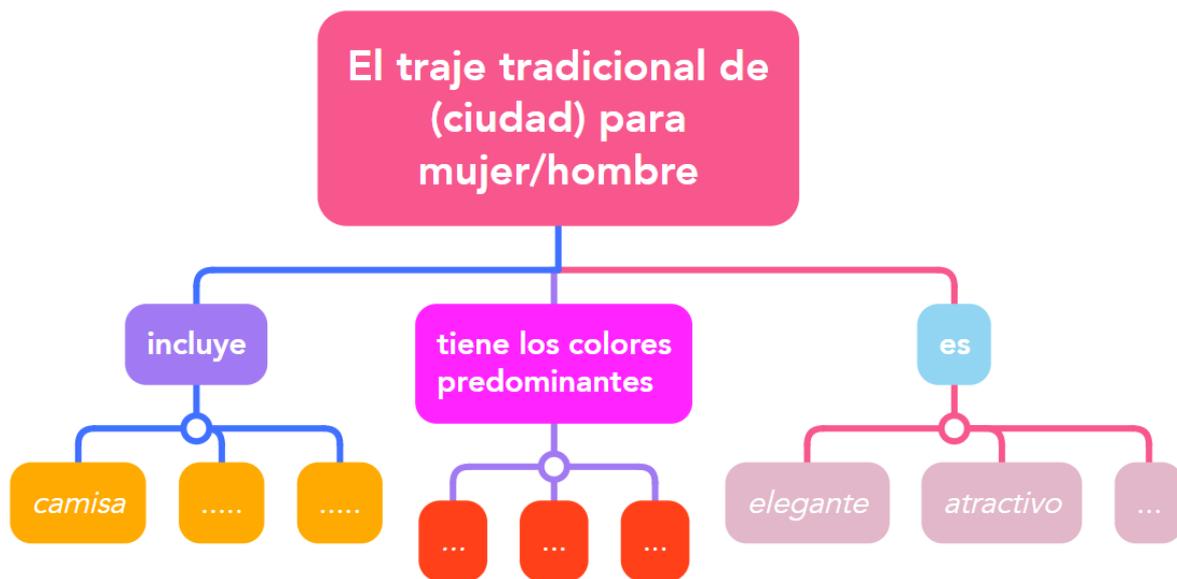


Рис. 63 Карта памяти «Национальный костюм»

Источник: создано авторами

7. Coloread la ropa de estos chicos. Proponed algún elemento nacional para completar sus imágenes y explicad por qué habéis elegido este elemento.

Modelo: Yo quisiera proponer a la chica un clavel en cabello.

Para el chico yo propondría una sudadera de colores de la bandera española.

Источник: <http://razukraska.ru/forgirls/raskraska-paren-i-devushka.htm>



Рис. 64 Подростки

Lección 5

Artesanía de España

1. ¿Qué es artesanía? Leed las siguientes afirmaciones sobre la artesanía. ¿Son verdaderas o falsas? Leed el texto dado a continuación y comprobad vuestras respuestas. <https://www.significados.com/artesania/>.

1. Es un tipo de arte en el que se trabaja fundamentalmente con las manos, sin la ayuda de máquinas o de procesos automatizados.

2. Los artesanos ponen en práctica diversas técnicas manuales aprendidas y desarrolladas a lo largo del tiempo.

3. Las artesanías son decenas de objetos idénticos que carecen de alma.

4. Cada obra artesanal es un objeto único e incomparable, lo que le da un carácter sumamente especial.

5. La artesanía puede tener un fin estético (por ejemplo, un cuadro decorativo), ritual (una máscara) o funcional (una vasija para poner agua).

6. La artesanía pueden ser más caros que los productos elaborados mediante técnicas y procesos industriales

¿Qué es artesanía?

Como artesanía denominamos el arte y técnica de elaborar objetos o productos a mano, con poca o ninguna intervención de maquinarias, y conforme a métodos tradicionales.

En este sentido, la artesanía consiste en el trabajo manual con materias primas, generalmente de la región o localidad que habita el artesano, usando métodos y técnicas que son patrimonio inmaterial de su comunidad cultural específica.

En el trabajo artesanal, suelen utilizarse herramientas o instrumentos rudimentarios, y rara vez se emplean maquinarias o procesos automatizados. No obstante, en ocasiones sí son empleados algunos procesos de función mecánica que permiten agilizar ciertas tareas.

Los productos artesanales tienen un valor único, pues son la expresión de los valores simbólicos o ideológicos de una cultura, y son realizados con particular calidad y maestría a partir de técnicas muy antiguas, que varían de región a región, de cultura a cultura, e, incluso, en función del clima, los recursos o la historia de un lugar.

Las obras de artesanía pueden tener distintos usos, que van desde el doméstico y ornamental, hasta los usos ceremoniales o simbólicos, o como vestuario o instrumentos de trabajo.

Algunas ramas de la artesanía son la alfarería, la bisutería, la cerámica, la cestería, la ebanistería, la orfebrería, la talabartería, la talla en madera o la tapicería, entre otros.



Los productos elaborados mediante técnicas y procesos industriales son la principal competencia para la artesanía, puesto que estos tienen mejor distribución y son fabricados a un coste considerablemente inferior. La artesanía, sin embargo, tiene un valor simbólico y cultural mayor.

2. a) Relacionad la rama de artesanía con su definición.

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. la orfebrería | a) el arte de crear objetos, decoraciones y accesorios a partir de oro, plata, metales y sus aleaciones. |
| 2. la talabartería | b) fabricación de objetos de porcelana, loza y barro. |
| 3. la cestería | c) fabricación de productos de adorno, realizados con materiales que no son preciosos. |
| 4. la tapicería | d) un oficio especializado en la elaboración de muebles finos, los cuales cuentan con gran detalle e impecable acabado. |
| 5. la alfarería | e) una forma de trabajar la madera por medio de una herramienta de corte |
| 6. la cerámica | f) el proceso de confeccionar mediante tejido o arrollamiento de algún material plegable (mimbres, juncos, espartos, ratán u otras plantas), un recipiente (Cesta o Canasto) u otro artefacto. |
| 7. la bisutería | g) elaboración de tapices de fibras naturales (el algodón, la lana, la seda y el lino). |
| 8. la ebanistería | h) elaboración de vasijas de barro cocido. |
| 9. la talla en madera | i) el arte de trabajar en diversos artículos de cuero o guarniciones para caballerías. |

b) Mucha gente no sabe la diferencia entre la cerámica y la alfarería; entre la ebanistería y la carpintería; entre la bisutería y la orfebrería. Y vosotros, lo sabéis? Consultad Internet y preparad la presentación para explicar la diferencia entre estas ramas artesanales. Podéis utilizar las siguientes fuentes.

Conceptos básicos sobre cerámica y alfarería (barrorodado.com.ar)

Ebanistería y carpintería no son lo mismo, aprende a distinguirlas — Ecophonics

1.3. Orfebrería, joyas y bisutería (lanubeartistica.es)

3. ¿A qué ramas de artesanía corresponden las fotos? Llenad la tabla dada a continuación.





Рис. 66–70

Ramas de artesanía	Materiales	Objetos
1.		
2.		
....

5. En grupos.

a) Compond un mapa mental de artesanía española.

¿Qué ramas artesanales presentaríais en una feria virtual de la artesanía española? ¿Qué objetos representarían estas ramas? ¿Por qué?

Artesanía española: Cerámica, vidrio, madera, cuero, piel, metales, tejidos, bordados, encajes, cestería... (casasyhotelesrurales.com)

ISLAS CANARIAS | Blog de MedievalesArtesanos.COM

b) Cread vuestro propio cartel para una feria virtual de la artesanía. Para hacerlo, aprended cómo se hace un cartel. Cómo crear un cartel para un evento — Atómica Creativa (atomicacreativa.es) ¿Qué elemetos son obligatorios? ¿Cuáles son opcionales? Analizad las invitaciones dadas a continuación. ¿Están bien hechas?



Рис. 70–71

Lección 6

Folclore de España

1. ¿Qué es folclore? Leed las características dadas a continuación. Eligid las que corresponden al folclore. Si tenéis dudas, leed el texto o consultad el sitio en Internet.

1. Se transmite de generación en generación.
2. Los escritores más famosos de cada nación son autores son las obras folklóricas.
3. Se transmite de manera oral e informal.
4. Varía de un lugar o una comunidad a otra.
5. Es un símbolo de identidad de los pueblos y las naciones.
6. Es conjunto de expresiones culturales tradicionales de un pueblo.
7. Refleja en general la tradición cultural (religiosa, moral, histórica) de toda la humanidad.
8. La globalización favorece al desarrollo del folclore.
9. Se llama “folclore” también a la disciplina que estudia el folclore
10. Folclore literario no es los mismo que la literatura folklórica.
11. En español, lo aconsejable es escribir **folclore** o **folclor**.
12. El **Día Mundial del Folclore** se celebra 22 de agosto de cada año.

Qué es Folklore

Como *folklore* se designa el conjunto de expresiones culturales tradicionales de un pueblo, así como la disciplina que se encarga del estudio de estas materias. La palabra, como tal, es un anglicismo que se forma con el vocablo *folk*, que significa ‘pueblo’, y *lore*, que traduce ‘acervo’ o ‘saber’. En español, lo aconsejable es escribir folclore o folclor.

El *folklore* es la expresión de la cultura en todas sus manifestaciones: la artesanía y la medicina popular, las historias orales, las leyendas, los chistes y los refranes, la música y la danza, las creencias y supersticiones, así como ciertos ritos y costumbres, entre muchas otras cosas.

Como tal, el *folklore* es parte del patrimonio colectivo de una comunidad, que ha venido desarrollándose de manera espontánea a lo largo de los siglos y siendo transmitido oralmente de generación en generación. De allí que el *folklore* se considere parte fundamental de la identidad cultural de un pueblo o nación.

El término *folklore* fue concebido por el anticuario británico William John Thoms en 1846 para denominar lo que en aquel momento se conocía como ‘antigüedades populares’.

Para celebrar el *folklore* y las expresiones culturales de los pueblos, la Unesco (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) designó el día 22 de agosto de cada año como el Día Mundial del Folclore.

Hoy en día, no obstante, existe preocupación por la pérdida del *folklore* como consecuencia del fenómeno de la globalización, que amenaza con reducir o desaparecer los rasgos distintivos de las culturas locales en favor de una cultura global.

Fuente: <https://www.significados.com/folklore/>

Características del folklore

En muchas comunidades se fomenta la difusión del folklore para mantener viva la tradición.

En términos generales, el folklore se caracteriza por lo siguiente:

Abarca un conjunto de prácticas, saberes y creencias que le pertenecen tradicionalmente a un colectivo humano determinado y que **se han transmitido de generación en generación de manera oral e informal**, no académica.

Varía de un lugar o una comunidad a otra, ya que refleja en general la tradición cultural (religiosa, moral, histórica) de la comunidad a la que pertenece.

Es un símbolo de identidad de los pueblos y las naciones, que en muchos lugares tiene un carácter “protegido”, es decir, se lo fomenta para mantener viva la tradición, a salvo de los procesos de homogeneización cultural.

Se llama “folclore” también a la disciplina que estudia el folklore, y “folcloristas” a quienes se dedican a ella.

Fuente: <https://concepto.de/folklore/#ixzz7cP1w36Sz>

2. A continuación tenéis la lista de distintos tipos de textos. Eligid los que se refieren al folclore. Relacionad las definiciones con las palabras a las que corresponden.

REFRANES * DOCUMENTO * MITO * LEYENDA *
LETRERO *ADIVINANZA* CUENTOS POPULARES * INSTRUCCIÓN *
LEYENDA * ANUNCIO COPLAS* RECIBO

1. ... un relato que se transmite por tradición oral, el cual combina elementos reales con elementos imaginarios o maravillosos, enmarcados en un contexto geográfico e histórico concreto.

2. ... una forma de acertijo sencillo, generalmente rimado, en los que se describe de manera enigmática o figurada un referente concreto, para que la otra persona intente descubrirlo.

3. ... narraciones extraordinarias, por lo general breves, transmitidas por tradición oral, que relatan hechos imaginarios donde los personajes no son sólo humanos sino también, criaturas fantásticas (duendes, gigantes...) e incluso animales que hablan y razonan. El cuento popular es inventado por un autor anónimo (nunca se conoce su nombre) y se transmite por tradición oral.

4. ... frases populares que se utilizan para poner un ejemplo, llamar a la reflexión o dar alguna enseñanza sobre algo.

5. ... un tipo de composición poética de tres o cuatro versos que contienen relatos sencillos dotados de moralejas y anécdotas graciosas, o simplemente divertimentos.

6. ... una narración simbólica y de carácter tradicional que relata una serie de hechos asociados a fenómenos naturales, sobrenaturales, rituales y creencias religiosas sobre el origen y la razón del universo, del mundo, de los seres y de las cosas.

3 a) En grupos. Leed los refranes. Relacionadlos con sus significados dados a continuación. Mirad el vídeo y comprobad vuestras respuestas.

18 refranes cortos para niños con su significado | Educando en valores — YouTube

1. A las diez, en la cama estés.
2. En boca cerrada no entran moscas.
3. A buen entendedor, pocas palabras bastan.
4. ¡Zapatero, a tus zapatos!
5. Barriga vacía, no tiene alegría.
6. Más vale ser cabeza de ratón que cola de león.
7. El que tiene boca se equivoca.
8. Árbol que nace torcido, jamás su tronco endereza.
9. El que se pica, ajos come.
10. De tal palo tal astilla.
11. A quien madruga Dios le ayuda.
12. Burro grande ande o no ande.
13. Quien tiene un amigo tiene un tesoro.
14. Más vale estar solo que mal acompañado.
15. Perro ladrador, poco mordedor.
16. A caballo regalado no le mires el dentado.
17. A mal tiempo, buena cara.
18. No hay atajo sin trabajo.



- a) Comiendo bien se ven las cosas de distinto modo.
- b) En determinados momentos es mejor estar callado antes de meter la pata.
- c) Es mejor estar solo que tener amigos dañinos o tóxicos.
- d) Es mejor ser el primero en un sitio pequeño que el último en uno grande.
- e) Es un error elegir algo en base sol al tamaño.
- f) La amistad es muy importante y debemos aprender a cuidarla y valorarla.
- g) La amistad es muy importante y debemos aprender a cuidarla y valorarla.
- h) La persona que se enfada tienes dos opciones: o desenfadarse o seguir enfadado.
- i) Las características con las que nace uno son parte de él y le acompañan siempre.
- j) Las personas con mucho prurito suelen ser las más inofensivas.
- k) Lo importante de los regalos es su valor sentimental.
- l) Los hijos suelen parecerse a sus padres.
- m) Los niños tienen que acostarse pronto para ir al colegio descansados.
- n) No hay que meterse donde no te llaman.
- o) No hay que tener miedo a decir algo equivocadamente.
- p) Siempre hay que ser positivo ante las adversidades.
- q) Sin esfuerzo resultata imposible obtener lo que se desea en poco tiempo.
- r) Todo esfuerzo tiene su recompensa.
- s) Una persona no necesita muchas explicaciones para comprender las cosas.

4 a) ¿Qué refranes veis en estos dibujos? Imaginad situaciones para usar estos refranes.

На картинках закрасить слова



Рис. 76–81

b) Preparad dibujos para ilustrar algunos refranes. Que los compañeros de clase adivinen a qué refranes corresponden. Haced un álbum con vuestras ilustraciones para los refranes aprendidos.

Lección 7 Cocina nacional de España

1. ¿Qué platos típicos de cocina nacional de España conocéis?

2. Mirad las imágenes y tratad de adivinar cómo se llaman estos platos de qué regiones de España son.

Modelo: En la foto №1 está el pulpo a la gallega. Es el plato típico de Galicia.



Nombre del plato:

Región:

1



Nombre del plato:

Región:

10

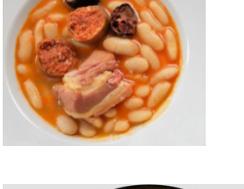
<p>2 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>	<p>11 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>
<p>3 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>	<p>12 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>
<p>4 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>	<p>13 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>
<p>5 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>	<p>14 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>
<p>6 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>	<p>15 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>
<p>7 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>	<p>16 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>
<p>8 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>	<p>17 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>
<p>9 </p>	<p><i>Nombre del plato:</i> _____</p> <p><i>Región:</i> _____</p>		

Рис. 50–67 Испанская кухня

* pulpo a la gallega * fabada asturiana * anchoas del cantábrico *
 * bacalao a la vizcaína * calamares a la riojana * pimientos del piquillo *
 * pollo al chilindrón * butifarra con mongetes * sopas mallorquinas *
 * paella valenciana * zarangollo * pisto manchego * cocido madrileño *
 * cochinillo segoviano * migas extremeñas * gazpacho * papas arrugás con mojo *

*Andalucía * Aragón * Islas Baleares * Canarias * Cantabria *
 * Castilla-La Mancha * Castilla y León * Cataluña * Comunidad de Madrid *
 * Navarra * Comunidad Valenciana * Extremadura * Galicia * País Vasco *
 * Principado de Asturias * Murcia * La Rioja.

3. Haced un mapa gastronómico de España.



Рис. 68. Карта Испании

Источник:

Lección 8 Las costumbres nacionales de España.

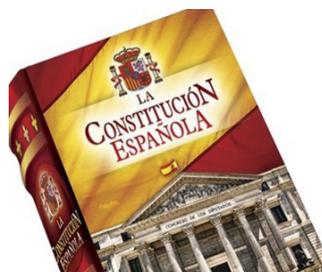
1. ¿Qué fiestas son estatales? ¿Qué fiestas son familiares?



Día de la Hispanidad



Pascua



Día de la Constitución Española



Boda



Cumpleaños



Día del trabajador



Navidad



Día de Andalucía

Рис. 70–77. Праздники

Источник: <https://www.lespaigneincontrotable.com/2017/10/11/12-octobre-1492/>
<https://www.pinterest.com/> <https://costablancalive.es/den-ispanskoy-konstitucii/> <https://euro-royals.livejournal.com/470950.html> <https://www.dreamstime.com/royalty-free-stock-photo-painter-image29130285> <https://ohmyflowers.ru/commercial>

2. En grupos. Concurso. Las tradiciones nupciales suelen tener el colorido nacional. ¿Estáis de acuerdo? Leed sobre las tradiciones nupciales de algunos lugares y tratad de adivinar de qué países son. ¿Cuántos países habéis acertado?

*Norte de Borneo China Argentina La India Los Andes, Perú
 Puerto Rico Belarús Sicilia, Italia España*

La tradición nupcial	Lugar
1. La “Vela de la Unidad”. Los dos novios encienden una vela grande (que simboliza la futura vida juntos) con dos velas pequeñas encendidas previamente, una por la familia del novio y otra por la familia de la novia.	
2. Los invitados tiran arroz sobre los recién casados cuando salen de la iglesia, para desear a la pareja muchos hijos.	
3. En la ceremonia se ofrecen dulces, huevos y dinero, en símbolo de prosperidad, felicidad y esperanza.	
4. Todo en la boda es rojo: el vestido de la novia, las tarjetas de invitación, las cajas de regalo y los sobres con dinero. Para ellos, este color tiene un significado de amor, alegría y prosperidad.	
5. Se permite el “servinacuy” o matrimonio de prueba en el que la pareja convive meses o incluso años antes de casarse.	
6. La pareja hará caer una copa que se romperá en pedazos que vaticinarán el número de años que permanecerán unidos.	
7. La novia lleva algo nuevo, algo viejo, algo prestado y algo rojo, porque trae buena suerte.	
8. Después de la boda, los novios son encerrados en una habitación durante tres días. Sólo pueden comer y beber, pero no defecar.	
9. Según una tradición, los padres reciben a los recién casados con una hogaza de pan y sal. Se cree que el que dé el mordisco más grande al pan será el señor de la casa.	

3. Leed la lista de las tradiciones nupciales. Marcad a qué país pertenecen. ¿Cuáles son características para ambos países?

Costumbre	Belarús	España
Los enamordos se intercambian anillos.		
Los recién casados van con sus amigos de paseo a visitar los lugares más destacados de la ciudad.		
Existe la costumbre de que los padrinos den un pequeño regalo a los invitados.		
La pareja da el ramo de la novia a una persona especial.		
La novia lanza el ramo de la novia a las invitadas solteras y se dice que quien lo coge será la siguiente en casarse.		
Al salir de la iglesia o del Ayuntamiento, los invitados echan puñados de arroz a los novios por encima.		
Según una tradición, los padres reciben a los recién casados con una hogaza de pan y sal. Se cree que el que dé el mordisco más grande al pan será el señor de la casa.		
Existen tradiciones como romper vasos para lograr la felicidad y liberar dos palomas blancas como símbolo del comienzo de la vida independiente de la pareja fuera de hogar familiar.		
El novio va a la casa de la novia para pedir la mano a los padres y recibir el permiso “oficial”.		
El intercambio de las arras, 13 monedas que los novios se pasan de las manos de uno a las del otro.		

5. ¿Sabéis qué simbolizan estas cosas en la boda española? Tratad de adivinar. Mirad el vídeo para comprobar vuestras respuestas.

Fuente: https://www.youtube.com/watch?v=wIY2xbTuXU&ab_channel=Tuesculadeespa%C3%B1ol

<ul style="list-style-type: none"> ● Vestido blanco ● Azul ● Algo prestado 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alianzas o anillos de casadas ● Algo viejo o usado 	<ul style="list-style-type: none"> ● Intercambio de las arras ● Arroz
---	---	---

1. ¡No olvidéis saludar a los novios!

Queridos María y Juan:

2. Después, escribid la felicitación. Aquí tienes las frases útiles.

- El verbo “desear”

Deseo que tengáis un matrimonio lleno de bendiciones, prosperidad y abundancia y que siempre os una la felicidad y el amor. ¡Sed felices siempre!

- ¡Ojalá ...!+ Modo Subjuntivo

¡Ojalá esta fecha tan especial esté siempre en vuestros corazones y que la alegría de este día os acompañe siempre!

- ¡Que ...! + Modo Subjuntivo

¡Que la suerte y la alegría os acompañen siempre y que nunca perdáis el amor y la ilusión que os ha traído hoy hasta aquí con todos nosotros! ¡Felicidades!

3. *¡Por fin, terminad la carta de felicitación!*

Mil felicidades de tu tío,
Mario.

Atentamente,
Peter.

Con amor,
Sofía.

6. ¿Sabéis escribir las cartas de felicitación a los novios? ¡Vamos a aprender!

Queridos Sergio y Sofía,

¡Que estos primeros pasos que empezáis hoy juntos, os traigan la armonía, ... y ... que tanto merecéis.!
¡Os deseo la mejor de las suertes y alegrías, ¡que tengáis ...! ¡Sed muy ... !

Besos y abrazos,
Antonio.

Queridos Sara y Roberto,

Nosotros, que estamos a vuestro alrededor, nos sentimos muy felices por este enlace nupcial. ¡Os deseamos la mejor de las fortunas para después de la celebración y para vuestra vida! Ojalá esta fecha tan especial esté siempre en vuestros corazones y que la alegría de este día os acompañe siempre.

Mis mejores deseos,
el tío José.

7. Sergio y Sofía van a casarse. ¡Completad las frases en la carta de felicitación!

Queridos amigos,

Les deseo el mejor de los éxitos en esta nueva etapa de su vida, en la que compartirán tiempo, amores, tristezas, espacios, temores y alegrías. A partir de ahora, tienen la oportunidad de construir un hermoso hogar para ustedes y sus futuros hijos e hijas. Su vida estará llena de retos, que no serán fáciles, pero sé que ustedes están preparados para eso y mucho más.

Atentamente,
Fernando.



Рис.71 Sergio y Sofía

Источник: <https://www.solimut-centre-ocean.fr/particuliers/part-solutions-prevoyance>

8. Contad sobre la boda española.

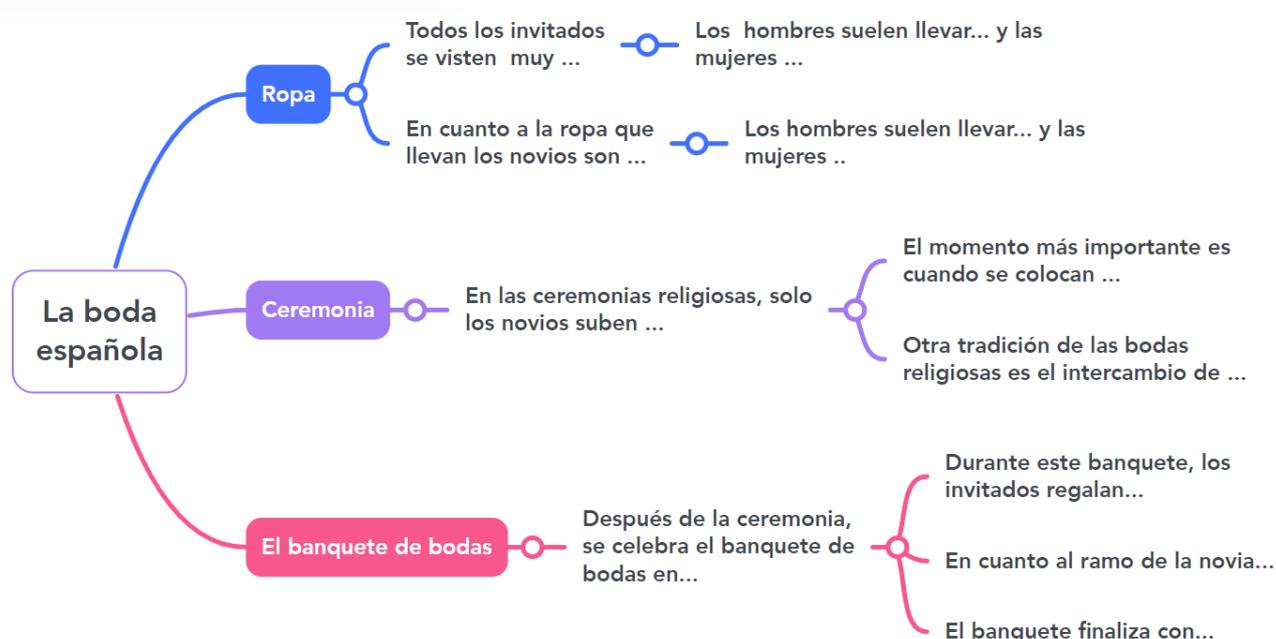


Рис. 72. Ментальная карта «Испанская свадьба»

Источник: создано авторами

Lección 9

La música nacional de Belarús

1. La gente bielorrusa es muy talentosa. Los cantantes bielorrusos son conocidos en muchos lugares de nuestro mundo. Aquí tenéis la lista de cantantes nacidos en nuestro país. Buscad en Internet el lugar de nacimiento de estos artistas y continuad la lista.

Макс Корж, Руслан Алехно, Дмитрий Колдун, Александр Солодуха, Ксения Ситник, Алена Ланская, Дядя Ваня, Тео, ЮВА, Диана Арбенина ...

Cantante	Nombre de nacimiento	Fecha y lugar de nacimiento	Género	Canciones populares
Maks Korz	Maksim Anatolievich Korzh	23 de noviembre de 1988	rap	Zhit V Kaif Nebo Pomozhet Nam Gory Po Koleno
Ruslan Alekhno				
Dmitry Koldun				
Alexander Solodukha				
...				

2. ¿Qué grupos musicales bielorrusos conocéis? ¿Qué grupo musical está en la foto? ¿Podéis continuar las oraciones?

El grupo se formó...

Su estilo musical es ...

Sus canciones más populares son ...



Рис. 73 Песняры

Источник: <https://www.voran.by/news/kultura-i-dukhovnost/stranitsy-istorii/97762-ansamblyu-pesnyary-ispolnyaetsya-50-let.html>

3. Leed la información para comprobar la información del ejercicio anterior.

Pesniary es una banda de rock bielorrusa. El grupo se formó el 1 de septiembre de 1969 por el guitarrista Vladimir Muliavin.

Su estilo musical se basa principalmente en el folclore bielorruso. Son populares en todo el mundo. Por ejemplo, hicieron una gira en Carolina en 1976.

A menudo Pesnyary cantaban canciones basadas en poemas de poetas famosos como Yanka Kupala, Yakub Kolas, Maxim Bogdanovich, etc.

Las canciones populares son *Belovezhskaya Pushcha*, *Alesia*, *Kupalinka*, *Primavera*, etc. La canción *Belovezhskaya Pushcha* es muy popular. La cantaron por primera vez en el año 1977. Es una canción sobre el Parque Nacional Belovezhskaya Pushcha, que se encuentra a 340 km al suroeste de Minsk en las regiones de Brest y Grodno. El parque es famoso por sus antiguos robles con nombre que datan de más de 500 años.

4. ¿Qué canciones nacionales bielorrusas conocéis? Escuchad el audio y decid qué canción cantaban Pesniary. Contad sobre una de las canciones.



Рис. 74. Ментальная карта «Национальная песня»

Источник: создано авторами

5. ¿Qué instrumentos musicales son tradicionales en Belarús? Mirad las fotos y relacionad cada foto con el nombre del instrumento. Buscad los hechos interesantes. Haced un folleto sobre uno de estos instrumentos que va a incluir estos hechos.

Dutka



Acordeón



Címbalo



Violín tradicional



Рис. 75–78. Музыкальные инструменты

Источник: <https://ndsmi.by/kultura/7767-belorusskie-tsimbaly-zvonko-v-zhlobine-zvuchat> <https://rediez.ru/bowed/violin/4/?products=68> https://guitar-saloon.ru/shop/goods/shuyskaya_garmon_S40XL_C_RED_garmon_souvenir_15h12_I_krasnaya_palehskaya_ropis-8455 <https://www.meme-arsenal.com/create/chose?tag=%D0%B4%D1%83%D1%85%D0%BE%D0%B2%D1%8B%D0%B5%20%D0%B8%D0%BD%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%8B>

6. Escuchad las melodías y poned los instrumentos musicales en orden según aparecen en la grabación.

<input type="checkbox"/> acordeón	<input type="checkbox"/> dutka
<input type="checkbox"/> címbalo	<input type="checkbox"/> lira

7. ¿Qué canciones son tradicionales en nuestro país? Haced la presentación sobre canciones. Aquí tenéis el plan de la presentación.

- Nombres de canciones.
- Los grupos musicales o cantantes que interpretan
- Temas principales
- Ocasiones cuando las cantan

Lección 10

Los bailes nacionales de Belarús

1. A muchos bielorrusos les encanta bailar. ¿Qué grupos de baile conocéis? ¿Qué estilos de bailes sabéis bailar? Relacionad los estilos de baile con dibujos.

Hip-hop salsa ballet flamenco tango baile contemporáneo
 baile del vientre baile indio baile break dance



Источник: <https://www.pinterest.com/>

2. ¿ Conocéis algunos grupos de danza que se especializan en los bailes nacionales bielorrusos? Consultad Internet y haced una lista de los grupos más famosos.

Танцевальные ансамбли
Беларуси



Ансамбль народного
танца «Вятранне»



Коллективы



3. ¿Conocéis algunos grupos de danza infantil y juvenil?

Leed la siguiente información. ¿De qué grupo se trata? Rellenad la tabla.

Nombre de grupo de danza	
Fecha de formación	
Creador	
Repertorio	
Premios	

“Rovesnik” es un grupo de danza infantil y juvenil que fue formado el 28 de febrero de 1958 por Marina Nikolaevna Belzatskaya, artista emérito de nuestro país.

El grupo de danza «Rovesnik» es ganador del diploma de muchos festivales, concursos internacionales y republicanos: ganador del Gran Premio del XI Festival Internacional Infantil «Golden Bee» (2011), diploma de 1-er grado del X Festival Internacional «Nevskaya Raduga» (2014), laureada del X Festival-Concurso Internacional de Arte Popular para Niños, Jóvenes y Estudiantes «¡Baila y canta, joven Rusia!» (Suzdal, 2016) y otros. «Rovesnik» participa activamente en festivales infantiles en diferentes

países: Francia, Italia, Finlandia, Australia, Corea del Sur, Letonia, etc. En 1965, «Rovesnik» recibió el título honorífico de «Conjunto de danza infantil popular de la República de Belarús».

El grupo reúne a más de 600 niños de 4 a 18 años. El repertorio del conjunto incluye danzas bielorrusas, danzas de los pueblos del mundo.

4. ¿Hay algo común entre estas 3 imágenes? Para contestar a esta pregunta leed la información sobre los hechos interesantes.

Fuente: <https://soundtimes.ru/tantsy/polka>



Рис. 85–87 Полька

Источник: <https://copy.yandex.net/images/search?lr=21416&nomisspell=1&text=%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%B0%20%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B5%D1%86&source=related-9&redircnt=1677412811.1> <https://natalia11.ru/tort-mannik-bez-vypechki-ochen-nezhnyj-i-vkusnyj/> <https://glavred.info/fashion/10159964-bez-pontov-v-modu-vernulas-muzhskaya-strizhka-polka-iz-70-h-foto.html>

5. ¿Sabéis bailar la polca? ¿Os gustaría aprenderlo? Aquí tenéis los pasos principales.



Рис. 88–89 Движения польки

Источник: <https://ru.wikihow.com/%D1%82%D0%B0%D0%BD%D1%86%D0%B5%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C-%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D1%83>

6. a) ¿Qué es Trasukha? Escuchad el audio y completad las oraciones.

- 1) La polca es una danza popular aparecida en la tierra checa y ... a popularizar en Praga desde
- 2) Trasukha es una ... danza folclórica bielorrusa.
- 3) En el siglo ... , la polca checa y Trasukha se mezclaron.
- 4) « Trasukha « tiene muchas variantes, se puede bailar tanto ... como en ... , de forma ... y moderada.
- 5) Durante la Segunda Guerra Mundial, la polca se convirtió en un ... de los nazis.

b) Preparad el informe sobre este tipo de polca.



Рис. 90 Ментальная карта «Полька»

Источник: создано авторами

8. En grupos. Buscad en Internet la información sobre grupos de baile folklórico y los conjuntos modernos del baile de Belarús. Haced la presentación según el plan.

- 1) Nombre de grupo de danza
- 2) Fecha de formación
- 3) Creador
- 4) Repertorio
- 5) Premios

Lección 11

El traje nacional de Belarús

1. Mirad las fotos. Eligid las que tengan trajes nacionales bielorrusos.



Рис. 91–94 Национальные костюмы

Источник: <http://ural-leg-prom.ru/shop/114/119/kostyum-slavyanka> <https://www.pokupkalux.ru/article/bolero.html> <https://skarbnica.by/produksiya/kostyumu/narodnyj-kostyum> <https://nevsepic.com.ua/moda/22693-gollandskiy-nacionalny-kostyum-16-foto.html>

2. Cada traje nacional tiene el ornamento. ¿Sabéis qué significan los ornamentos bielorrusos?



Рис. 95–101 Символика

Источник: <https://urok.1sept.ru/articles/525190>

4. Leed el texto para ampliar los conocimientos y comprobar el ejercicio anterior.

El traje nacional de Belarús es un reflejo de la historia bielorrusa. El traje tradicional nos ayuda a entender las condiciones de vida, los valores culturales y las características étnicas de nuestros antepasados. Este traje dependía del estatus social de la persona, la región, lugar de residencia (urbano o rural), la edad. Los historiadores creen que hay cerca de 30 variantes de vestuario.

Las prendas para las mujeres incluyen una camisa (kashulya) hecha de lino casero; una falda plisada de lana o lino a cuadros o rayas plisada (spadnitsa o andarak); un delantal casero de lino y un chaleco.

El traje de los hombres incluye una camisa de lino que se usa sobre los pantalones, una pretina y un par de pantalones estrechos. La camisa tiene un corte en el pecho y un cuello vuelto. En ciertas regiones se usa un chaleco sobre él.

El traje nacional bielorruso tiene la influencia de varias culturas «vecinas»: Rusia, Ucrania, Lituania, Letonia y Polonia, pero hay algo lo que distingue de los demás: el color blanco predominante y los ornamentos magníficos.

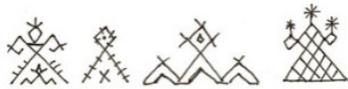
Este traje se caracteriza por decoración en forma de tiros y patrón complejo. Otro elemento característico de la ropa es bordados brillantes, que están llenos de patrones geométricos. En la mayoría de los casos los patrones eran de color rojo, pero las personas ricas adornaban su ropa con color de plata o de oro.

Nuestros antepasados creían que el color rojo y los patrones elegantes les protegían de maldiciones. Los creadores de ornamentos siempre recurrieron a la naturaleza, utilizando lo que vieron, no lo copiaron, sino que lo simplificaron conservando lo más característico, lo más cercano al carácter nacional. Aquí puedes ver los ejemplos y su significado.

El sol es la fuente de vida con poder dador de vida.



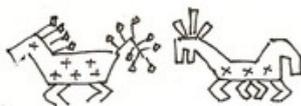
La tierra es la imagen de una figura femenina, la madre Tierra.



Las aves son satélites del sol, símbolo de bondad, amor, paz, armonía en la casa.



El caballo es el talismán del hogar, un símbolo de bondad.



El árbol es el símbolo de la vida, la unidad de la familia.



El agua es una fuerza que da vida.



El fuego es el poder purificador.



3. ¿Podéis continuar estas frases?



Рис. 102 Ментальная карта «Национальный костюм»

Источник: создано авторами

5. ¿Qué zapatos son tradicionales en nuestra cultura? Leed la descripción y decid qué cosa es.

A pesar de las muchas nuevas tecnologías existentes, todavía no se ha inventado nada más cómodo y que caliente mejor durante los duros inviernos que estas botas de lana. Es el calzado tradicional, semejante a las botas de media caña o las modernas botas de la marca Uggs.

6. ¿Cuándo apareció la primera mención sobre el traje bielorruso? ¿Es popular hoy? Mirad el vídeo para comprobar las respuestas. Fuente: https://m.youtube.com/watch?v=DRwJrSypw2I&t=177s&ab_channel=CTVBY

Lección 12 Artesanía bielorrusa

1. ¿Qué material se asocia con la artesanía bielorrusa? Mirad las fotos. ¿Qué objetos se hacen de este material?

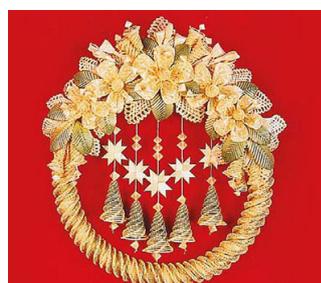




Рис. 104–109

Источник:

2. ¿Qué ramas de artesanía están desarrolladas en Belarús? Mirad el vídeo. ¿Qué objetos de artesanía se mencionan?

Белорусские народные сувениры: какие изделия можно увезти из Минска. — Славутасць (artfolk.by)

Сувениры из Беларуси — YouTube

araña de paja * pinturas en corteza de abedul * bisontes tallados * muñecas de lino * paneles o platos decorativos con vistas a la ciudad * campanas de ceramica * imanes * personajes folclóricos de madera * cosas de lino * objetos forjados * platos de cerámica *

3. ¿Tenéis en casa algunos objetos de artesanía? Haced fotos con este objeto y contad sobre él.



Рис. 110–112

1. ¿A qué rama de artesanía pertenece?
2. ¿De qué material es?
3. ¿Para qué sirve?
4. ¿Te gusta o no? ¿Por qué?

4. En grupos.

- Haced un cuestionario para saber:
- cuántas familias tienen objetos de la artesanía bielorrusa en casa;
- qué ramas artesanales son más populares entre los alumnos de tu clase;
- si es importante respetar y conservar la artesanía;
- dónde se puede conocer los objetos de la artesanía bielorrusa

b) Presentad los resultados en diagramas.

c) A base de los resultados del cuestionario discutid si tiene futuro la artesanía.

Lección 13

Folclore bielorruso

1. a) Leed los refranes en español y relacionadlos con sus equivalentes en ruso y en bielorruso.

español	ruso	bielorruso
Aprender nunca está de más.	Грамоте учиться всегда пригодится.	Навуку за плячыма не носяць.
La palabra y la piedra no tienen vuelta.	Слово не воробей, выпустишь – не поймашь.	Слова як птушка: выпусціў – не вернеш.
El dinero no convierte en sabio al que tonto nació.	Богатством ума не купишь.	За грошы розуму не прыдбаш.
Honra y dinero se ganan despacio y se pierden ligero.	Береги честь смолоду.	Шануй сябе ў грамадзе.
Quien guarda halla.	Копейка рубль бережет.	Колас да коласа — сноп будзе.
El que no trabaja que no come.	Хочешь есть калачи, не лежи на печи.	Без працы няма чаго і хлеба шукаці.

b) ¿Qué nos enseñan estos refranes? ¿Cuáles nos cuentan sobre la importancia de la amistad? ... laboriosidad? ... ahorro? ... prudencia? ... educación? ... dignidad?

c) ¿Cómo podéis explicar el significado de estos refranes?

Modelo: Este refrán quiere decir que ...

En este refrán se trata sobre ...

2. ¿Qué equivalentes en español tienen los siguientes refranes bielorrusos?

1. Якое дрэва, такі і клін, які бацька, такі сын.
2. Знай каток свой куток.
3. Народная сяброўства і братэрства даражэй рознага багацця.
4. Спроба — не хвароба.
5. Крывого дрэва не выпрасташ.
6. Кто не йдзе, той не спатыкаецца.

3. ¿Cómo podéis explicar el significado de los refranes bielorrusos que no tienen equivalentes en español?

1. Папраў казе хвост.
2. Паміраць збірайся, а жыта сей.
3. Не будзь горкі і не будзь салодкі: горкага праплююць, а салодкага праглынуць.
4. Лепшая радня — свая раўня.
5. Малы жук, ды вялікі гук.
6. Пераначуем — болей пачуем.

4. Haced una presentación con los refranes bielorrusos. Haced dibujos para ilustrar los refranes y dad sus equivalentes o explicaciones en español.



Рис. 119–121.

5. Qué cuentos bielorrusos conocéis? Mirad el vídeo. Дзедава рукавічка: беларуская народная казка — YouTube ¿Conocéis este cuento? Traducid este cuento al español. Preparad este vídeo con vuestros comentarios en español.



Los personajes: *La Ranita Paña-estiradita, El Cangrejo del río Tarabín, Por el abedul el Lebrato saltarín, La buena y jovencita Zorrita, El Lobo desde detrás del arbusto apresador, El Oso hacia abajo aplastador*

Рис. 122.

Источник:

Дзедава рукавічка
Беларуская народная казка

Жыў дзед з бабай. Паехаў дзед у лес і згубіў рукавічку. Прыскакала да рукавічкі лягушка і пытаецца:

— Хто ў гэтай рукавічцы жыве?

Ніхто не адгукаецца. Яна залезла ў рукавічку і стала жыць.

Трохі пагадзя паўзе рак. Прыпоўз да рукавічкі і пытаецца:

— Хто ў гэтай рукавічцы жыве?

А лягушка гаворыць:

— Сама Паня-пацягуня. А ты хто?

— А я Рак-тарабун. Ці можна мне?

— Лезь!

Трохі пагадзя бяжыць зайчык. Прыбег да рукавічкі і пытаецца:

— Хто ў гэтай рукавічцы жыве?

— Сама Паня-пацягуня і Рак-тарабун. А ты хто?

— А я Па бярэзнічку Прыгун. Палезу і я к вам?

— Лезь!

Трохі пагадзя бяжыць лісіца.

— Хто ў гэтай рукавічцы жыве?

— Сама Паня-пацягуня, Рак-тарабун ды Па бярэзнічку Прыгун.

А ты хто?

— А я Лісіца, добрая маладзіца. Палезу і я к вам?

— Лезь!

Лісіца ўлезла і сядзіць. Трохі пагадзя ідзе воўк.

— Хто ў гэтай рукавічцы жыве?

— Сама Паня-пацягуня, Рак-тарабун, Па бярэзнічку Прыгун і Лісіца, добрая маладзіца. А ты хто?

— А я З-за куста Хапун. І я палезу к вам?

— Лезь!

Улез і воўк. Трохі пагадзя сунецца мядзведзь. Падышоў да рукавічкі і пытаецца:

— Хто ў гэтай рукавічцы жыве?

— Сама Паня-пацягуня, Рак-тарабун, Па бярэзнічку Прыгун, Лісіца, добрая маладзіца, ды З-за куста Хапун. А ты хто?

— А я Зверху Прыціскун. Пусціце мяне к сабе!

— Не, ужо няма куды.

— Ну, я зверху сяду!

Улез наверх, як ціскануў, так звяры і разбегліся ўсе.

Lección 14

Cocina nacional de Belarús

1. ¿Qué países comparten sus platos típicos con Belarús? ¿Por qué?

2. ¿Cuáles son los ingredientes básicos de los platos típicos bielorrusos?

3. a) A continuación tenéis las fotos de 12 platos más conocidos de comida típica bielorrusa. Relacionad los platos con los nombres. Si tenéis dudas podéis consultar [12 platos de comida típica bielorrusa | ViajeroCasual©](#)



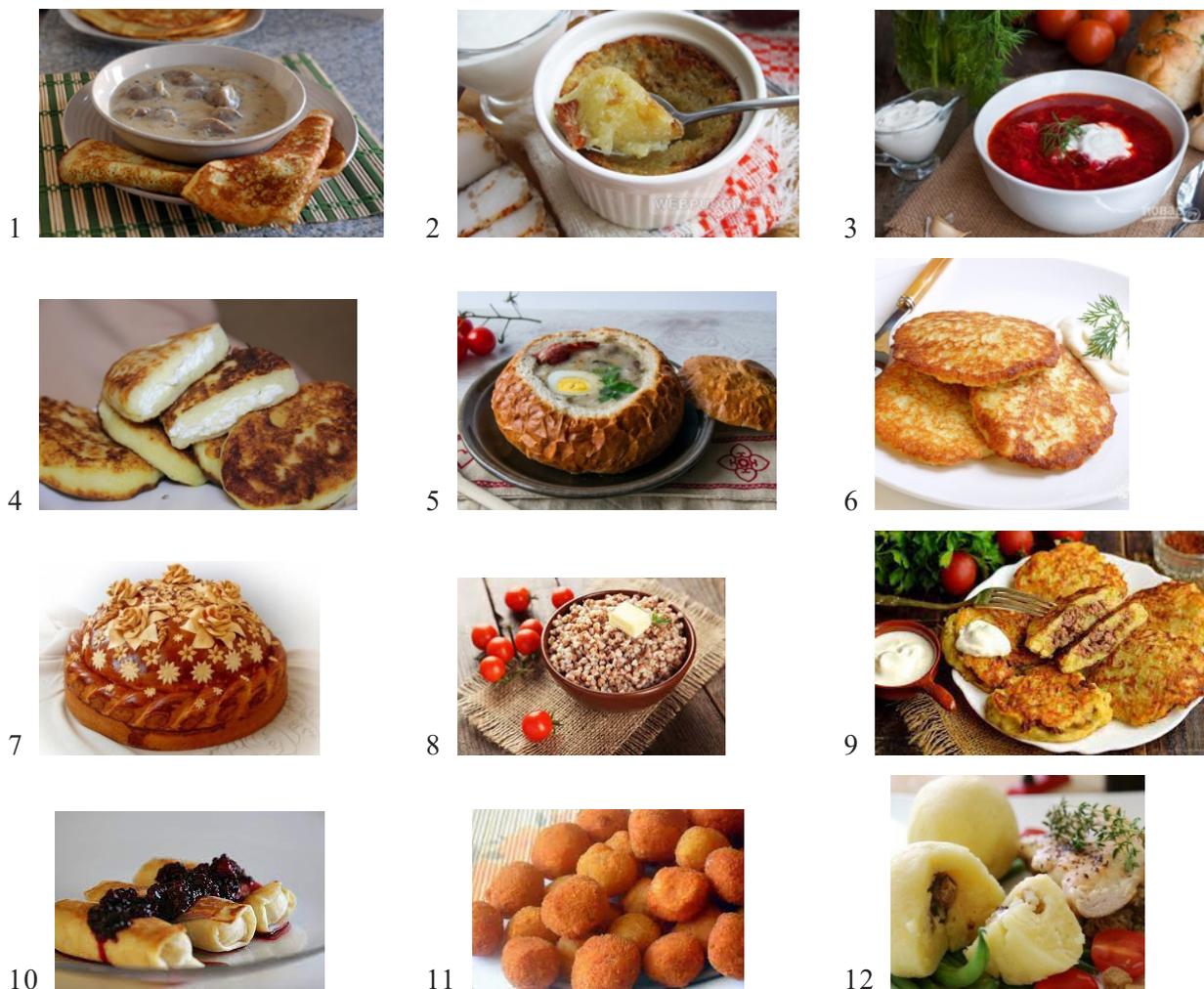


Рис. 123–135.

Draniki * Kletski * Babka * Kalduny * Tsubriki * Sashni * Nalistniki * Karavai * Zhurek * Machanka * Borscht * Kasha *

b) Leed las siguientes definiciones y adivinad a qué platos se refieren.

- 1) tortitas de patata.
- 2) bolas de patatas, rellenas de queso y fritas en una sartén.
- 3) pan que tiene un sabor rico y muy suave y es un símbolo de hospitalidad.
- 4) sopa hecha de avena y pan negro con carne, verduras y ajo.
- 5) sopa de remolacha bielorrusa que tiene ingredientes como la carne, las patatas, la col, las zanahorias y las cebollas.

4. a) A continuación tenéis la receta de uno de los platos más típicos de Belarús. Leedla y adivinad a qué plato corresponde.

Primero hay que lavar 6 patatas, pelarlas y rallarlas. Después hay que agregar a la patata un huevo, un poco de harina, pimienta, echar una pizca de sal y mezclarlo todo. Luego calentamos el aceite en una sartén y agregamos dos o tres cucharadas de la mezcla, haciendo pequeños panqueques. Cocinamos de ambos lados hasta que estén doraditos. Es mejor servir este plato servir de inmediato con crema agria.

b) ¿En vuestras familias cocinan platos típicos bielorrusos? ¿Sabéis cómo se hacen? Contadlo a vuestros compañeros. Haced un pequeño vídeo con comentarios de los platos de la cocina nacional que suelen hacer en vuestras familias.

5. a) ¿Qué otros platos típicos de cocina nacional de Belarús conocéis? Haced un collage con estos platos.

Sopas	Los segundos platos	Postres	Bebidas

b) ¿Cómo podéis explicar a los turistas hispanohablantes qué ingredientes tienen estos platos?

6. a) Examinad el mapa gastronómico de nuestro país.

¿Qué platos hay en el mapa? Preparad vuestro propio mapa gastronómico de nuestro país. ¿Qué platos ponéis en vuestro mapa? ¿Por qué?

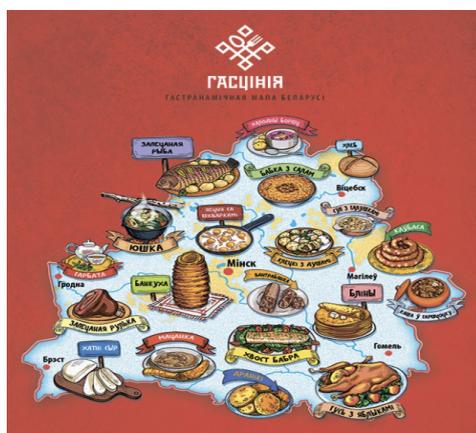


Рис. 136.

b) ¿Con qué ensalada se asocia la cocina nacional bielorrusa? Sabéis que casi cada región de nuestro país tiene una ensalada que lleva su nombre. Buscad información sobre las ensaladas “Poleskiy”, “Nesvizhskiy”, “Mogouilevskiy”, “Brestskiy”, “Grodnenkiy”, “Gomelchanka”, “Minskiy”. ¿Son difíciles para cocinar? ¿Qué ingredientes tienen? ¿Os gustaría probarlos? Haced un mapa gastronómico de ensaladas de nuestro país.

Салат полесский — калорийность, состав, описание — Calorizator.ru

Салат «Несвижский» (Салата «Нясвіжская»), пошаговый рецепт на 363 ккал, фото, ингредиенты — Снежинка Татьяна (edimdoma.ru)

Салат могилёвский (ju-jul.ru)

Рецепт: Салат «Брестский» | с сухариками (fotorecept.com)

Салат гродненский рецепт | Кашевар (kashewar.com)

Салат «Минский», рецепт с фото (iamcook.ru)

Салат «Гомельчанка» — пошаговый рецепт с фото. Как приготовить. (100vkusov.ru)

7. En grupos . ¿En vuestra ciudad hay restaurantes que se especializan en la cocina nacional bielorrusa? Preparad un proyecto de un restaurante de la cocina típica bielorrusa para vuestra ciudad. ¿Qué nombre podéis proponer para este restaurante? Haced el menú del restaurante. ¿Qué platos propondrías para atraer a los clientes?

12 platos de comida típica bielorrusa | ViajeroCasual©

Cocina bielorrusa: sencilla y sabrosa (itinari.com)

www.visit-belarus.com/ru/10-samyh-vkusnyh-blyud-belorusskoj-kuhni/

Топ-10 белорусских продуктов, которые обязательно нужно попробовать иностранцам (belta.by)

Lección 15

Las costumbres nacionales de Belarús

1. ¿Qué fiestas son estatales en Belarús? ¿Qué fiestas son familiares?



Día de la Independencia de la República de Bielorrusia



Día de madre



Día de Constitución



Rádunitsa



Día de Victoria



Día de padre

Рис. 137–142. Национальные праздники

Источник: <https://www.holiday.by/blog/1788> <https://apteka-april.ru/blog/mom-and-child/65-7-luchshikh-prisposobleniy-uproshchayushchikh-zhizn-molodoy-mamy>
<https://bestbelarus.by/info/blog/radonitsa-in-belarus-antiquity-traditions-and-realities-2020/>
<https://sputnik.by/20220507/den-pobedy-v-gomele-shestvie-fokstrot-i-korrespondentskaya-zastolnaya-1062529061.html> <https://www.kp.ru/expert/podarki/chto-podarit-dedushke-na-den-rozhdeniya/>

2. Mirad la imagen. ¿A qué fiesta os invitan?



Рис. 143. Приглашительная открытка

Источник: <https://ru.pinterest.com/pin/756464068663588756/>

3. Leed la carta y buscad 3 tradiciones nupciales bielorrusas.

Hola, Paula:

¿Cómo estás? Hace tiempo que no sé de ti. Espero que estés bien, sobre todo con salud, tanto tú como tu familia.

Quiero contarte una buena noticia. Ivan y yo nos casamos el 15 de julio de 2027. Quiero invitarte a esta fiesta muy alegre y espero que vengas a Gómel.

La boda bielorrusa se diferencia de la boda española. Normalmente las bodas bielorrusas se celebran durante dos días. Después de firmar el certificado de matrimonio con el acompañamiento musical de la marcha nupcial de Mendelssohn, los novios van con sus amigos de paseo a visitar los lugares destacados de la ciudad. Los recién casados van en los coches de los amigos y parientes en un cortejo nupcial en el que todos los autos pitan a la vez montando ruido. Los que pasan al lado pitan también como forma de felicitar a los novios. En Belarús se considera que encontrarse en la calle por casualidad con unos recién casados da buena suerte.

En el banquete todos los invitados comen y beben. Sin que lo esperen los recién casados, cualquier persona puede gritar “¡Gorko!” y los enamorados tienen que levantarse y besarse. La palabra “gorko” en ruso significa “agrio” y se considera que cuanto más lo griten, más dulce será la vida de la nueva familia. Al final, la novia lanza su ramo de flores a las invitadas: se cree que la chica que lo agarre será la siguiente en casarse. A continuación, los novios emprenden el viaje de boda.

Me gustaría que vinieras a mi boda.

Escríbeme pronto.

Un beso,

María.

4. ¿Cuáles de las tradiciones dadas a continuación son bielorrusas?

- 1) Unos días antes de la boda los novios organizan sus fiestas de despedida de solteros.
- 2) Las novias llevan un vestido blanco.
- 3) La novia debe llevar algo azul, algo prestado y algo viejo o usado.
- 4) El novio no debe ver el vestido de la novia antes de la ceremonia.
- 5) Cuando los invitados gritan “¡Gorko!”, los enamorados se besan.
- 6) Los padres reciben a los recién casados con una hogaza de pan y sal.
- 7) Los enamorados se intercambian de las arras.
- 8) Cuando los recién casados salen del Ayuntamiento, la gente invitada echa puñados de arroz a los novios por encima.
- 9) La novia da su ramo de flores a una persona especial.
- 10) El banquete habitualmente está dirigido por un animador, que se llama tamadá.

5. En grupos. Realizad encuestas sobre 1) las fiestas nacionales y 2) las fiestas estatales que se celebran en las familias de los alumnos de vuestro grupo. Haced la lista de las fiestas más celebradas y más populares. Presentad los resultados en diagramas.

8. Haced un folleto sobre fiestas más populares. Contad sobre estas fiestas .



Рис. 144 Ментальная карта « Праздник»

Источник: создано авторами

Lección 16

El Día de la cultura de Belarús

1. Elaboración del guion para celebrar el Día de la cultura de Belarús:

- 1) Repasar lo que fue hecho durante las clases.
- 2) Ordenar los temas.
- 3) Elegir las actividades para presentar.
- 4) Determinar el lugar donde va a celebrarse el Día de la cultura de Belarús
- 5) Hacer la lista de las instalaciones necesarias.
- 6) Decidir quiénes serán los moderadores
- 7) Escribir el guion

Sumario de las actividades

Источник: создано авторами

¿Qué es cultura?	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación con las frases sobre la importancia de la cultura de cada país • Árbol de la cultura bielorrusa.
1. Música	<ul style="list-style-type: none"> • Información básica sobre diferentes cantantes • Presentación sobre canciones tradicionales bielorrusas • Folleto sobre instrumentos musicales
2. Bailes nacionales	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación sobre grupos de baile folklórico y los conjuntos modernos del baile de Belarús
3. Trajes nacionales	<ul style="list-style-type: none"> • Creación del elemento o ornamento bielorruso
4. Artesanía	<ul style="list-style-type: none"> • Carteles- invitaciones a una feria virtual de la artesanía española. • Cuestionario y diagramas sobre la artesanía bielorrusa
5. Folclore	<ul style="list-style-type: none"> • Álbum con ilustraciones para refranes españoles; • Presentación con refranes bielorrusos • Traducción y sonorización del vídeo. “Manopla de abuelo”
6. Cocina nacional	<ul style="list-style-type: none"> • Mapa gastronómico de España • Collage con platos bielorrusos. • Mapa gastronómico de Belarús • Proyecto de un restaurante de la cocina típica bielorrusa
7. Tradiciones y costumbres nacionales	<ul style="list-style-type: none"> • Folleto sobre fiestas más populares • Lista de las fiestas más celebradas y más populares

2. Elaboración de los criterios de la evaluación de las presentaciones e informes.

Ejemplo:

Таблица 3

La evaluación de las presentaciones e informes

Источник: создано авторами

Nº	Criterio	Calificación	Número de puntos
1	Estructura	<ul style="list-style-type: none"> — el número de diapositivas corresponde al contenido y la duración — discursos (para un discurso de 7 minutos, se recomienda no usar más de 10 diapositivas) — la presencia de una diapositiva de título y una diapositiva con conclusiones 	hasta 4 puntos
2	Imágenes	<ul style="list-style-type: none"> — ilustraciones de buena calidad, con una imagen clara, el texto es fácil de leer — se utilizan ayudas visuales información (tablas, cuadros, gráficos, etc.) 	hasta 4 puntos

3	Diseño	— el diseño de las diapositivas corresponde al tema, no interfiere con la percepción del contenido, se utiliza la misma plantilla de diseño para todas las diapositivas de la presentación	hasta 2 puntos
4	Contenido	— la presentación refleja las etapas principales investigación (problema, meta, hipótesis, progreso, conclusiones, recursos) — contiene información completa y comprensible sobre el tema del trabajo — habilidades de ortografía y puntuación	hasta 6 puntos
5	Competencia lingüística	— el hablante habla con fluidez — contenido, presenta de manera clara y competente el material — el orador responde libre y correctamente a las preguntas y comentarios de la audiencia — el orador está exactamente dentro del límite de tiempo	hasta 6 puntos
Puntuación máxima			22 puntos

Lección 17

El Día de la cultura de Belarús

1. Celebración del Día de la cultura de Belarús.
2. Evaluación de las presentaciones e informes.
3. Autoevaluación.
4. Evaluación del portafolio del del Día de la cultura de Belarús.

Таблица 4

AUTOEVALUACIÓN

Источик: создано авторами

Yo sé			
1. Hablar sobre los rasgos característicos de Belarús			
2. Hablar sobre la música nacional bielorrusa			
3. Contar sobre los grupos musicales y cantantes bielorrusos más famosos			
4. Informar sobre los grupos de danza folclórica y conjuntos modernos de danza			
5. Describir el traje nacional bielorruso			

6. Contar sobre las ramas principales de la artesanía bielorrusa.			
7. Traducir un cuento bielorruso al español y contarlo			
8. Explicar el significado de los refranes bielorrusos			
9. Dar equivalentes españoles a los refranes bielorrusos			
10. Nombrar los platos típicos de la cocina nacional bielorrusa			
11. Explicar las recetas de platos bielorrusos			
12. Contar sobre las fiestas y costumbres bielorrusas			